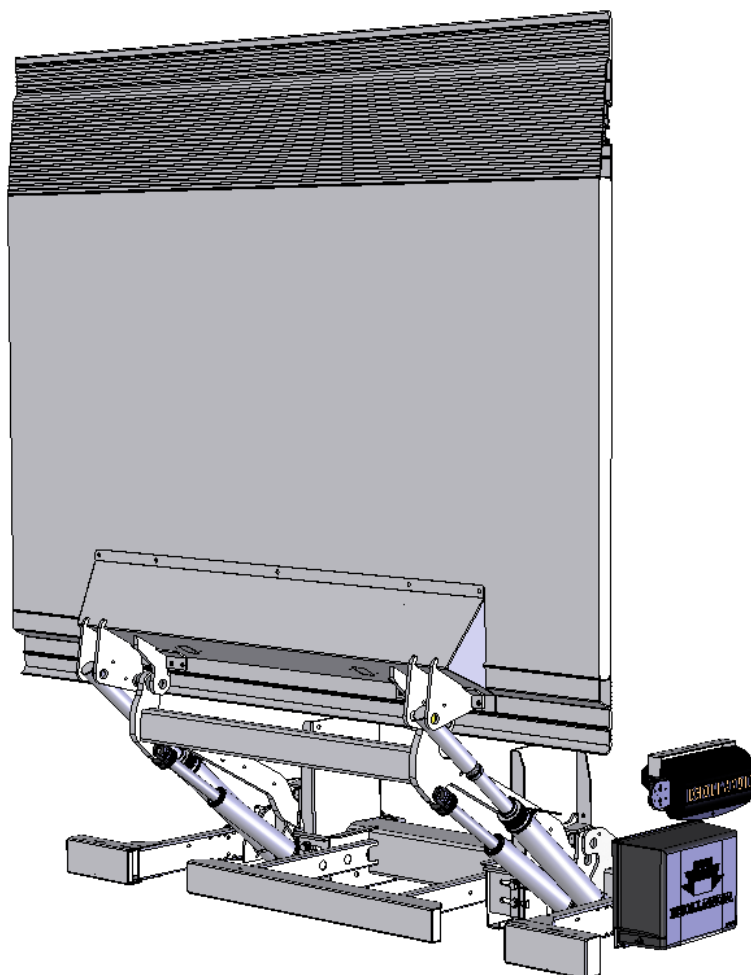


DHOLLANDIA

DH-L* standardowa winda

INSTRUKCJA OBSŁUGI



Producent:
DHOLLANDIA N.V. Zoomstraat 9 9160 LOKEREN (Belgia)
Tel : +32 (0)9 349 06 92 Faks : +32 (0)9 349 09 77
e-mail : info@dhollandia.be
strona internetowa: www.dhollandia.com



Przeczytaj niniejszy podręcznik przed przystąpieniem do obsługi windy slider. Przechowuj niniejszy podręcznik w kabinie pojazdu, aby była dostępna dla kierowcy i operatora windy slider.

SPIS TREŚCI

1	ROZUMIENIE ZNAKÓW BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEGAWCZYCH.....	2
2	INFORMACJE KONTAKTOWE I ZASTRZEŻENIA.....	3
3	OGÓLNE WPROWADZENIE.....	4
4	PRZEZNACZENIE	4
5	IDENTYFIKACJA	5
6	OPIS I TERMINOLOGIA DOT. WINDY SLIDER	5
6.1	Ogólne	5
6.2	Urządzenia zabezpieczające.....	7
7	INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA UŻYTKOWANIA WINDY SLIDER.....	10
7.1	NIE UŻYWAJ windy załadowniczej bez odpowiednich szkoleń z zakresu bezpieczeństwa i obsługi.....	10
7.2	Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	10
7.3	Niebezpieczne strefy, ryzyko zmiążdżenia i obrażeń spowodowanych ścinaniem	15
7.4	Bezpieczna pozycja operatora	17
7.5	Instrukcje dotyczące pracy przy załadunku doków	20
7.6	Zalecana codzienna kontrola przed wyjazdem w trasę	21
7.7	Znaczenie zapobiegawczych przeglądów	22
8	WYKRESY UDŹWIGU I PRAWIDŁOWE PROCEDURY ŁADOWANIA	23
9	INSTRUKCJA OBSŁUGI - ZASADY I PROCEDURY	26
9.1	Automatyczny przechyl do poziomu podłoża	26
9.2	Uwagi dotyczące użytkowania siłowników przechyłu	27
9.3	Zewnętrzne skrzynki sterujące	28
9.4	Najpopularniejsze dodatkowe sterowniki	31
9.5	Włączanie/wyłączanie źródła zasilania	33
9.6	Obsługa	34
9.7	Zastosowanie podpór stabilizujących.....	37
9.8	Użycie ograniczników PRZECHYŁU	39
10	NAKLEJKI.....	41
11	ZNACZENIE ZNAKÓW BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEGAWCZYCH.....	44
12	UWAGA KOŃCOWA.....	46

1 ROZUMIENIE ZNAKÓW BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEGAWCZYCH

Wiele symboli i znaków bezpieczeństwa używanych w instrukcji wywodzi się z międzynarodowych norm, podczas gdy inne odnoszą się do specyficznych sytuacji i akcji.

Sprawdź sekcję 11 zaczynającą się na stronie 44, aby zobaczyć przegląd znaków i symboli używanych w instrukcjach DHOLLANDIA oraz ich znaczenia.

Prosimy o zwracanie szczególnej uwagi na następujące znaki występujące w instrukcji. Wskazują prawdopodobieństwo i wagę potencjalnych obrażeń, jeśli dana osoba nie zastosuje się do instrukcji umieszczonych na znaku bezpieczeństwa.



ZAGROŻENIE: wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia. [białe litery na czerwonym tle]



OSTRZEŻENIE: wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, której skutkiem może być śmierć lub poważne obrażenia. [czarne litery na pomarańczowym tle]



PRZESTROGA: wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować lekkie lub umiarkowane obrażenia. [czarne litery na żółtym tle]



UWAGA: służy do rozwiązywania problemów niezwiązanych z obrażeniami ciała. [białe litery na niebieskim tle]



INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA: wskazuje ogólne instrukcje dotyczące bezpiecznych praktyk pracy, przypomnienia o właściwych procedurach bezpieczeństwa lub lokalizacji wyposażenia bezpieczeństwa. [białe litery na zielonym tle]



OSTRZEGAWCZY SYMBOL BEZPIECZEŃSTWA: służy do ostrzegania użytkownika o potencjalnych zagrożeniach. Należy przestrzegać wszystkich komunikatów bezpieczeństwa towarzyszących temu znakowi, aby uniknąć możliwego zagrożenia. [wolnostojące lub o kolorach tła czerwonym, pomarańczowym, żółtym lub czarnym]



OSTRZEŻENIE

- Brak zrozumienia lub nieprzestrzeganie instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku może narazić operatora lub osoby postronne na duże ryzyko poważnych obrażeń ciała lub śmierci.
- Przed przystąpieniem do obsługi windy zamykanej musisz upewnić się, że rozumiesz stosowane znaki bezpieczeństwa i ostrzegawcze oraz musisz przeczytać je wraz z instrukcjami w niniejszym podręczniku.
- W razie wątpliwości NIE obsługuj windy zamykanej. Skontaktuj się ze swoim krajowym dystrybutorem DHOLLANDIA. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 3.

2 INFORMACJE KONTAKTOWE I ZASTRZEŻENIA

- Windy zamykane DHOLLANDIA są regularnie dostosowywane do nowych pojazdów i rozwiązań podwozia oraz specjalistycznych wymogów klienta. Dlatego firma DHOLLANDIA zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji produktu bez wcześniejszego zawiadomienia; potencjalne modyfikacje lub nowe rozwiązania mogły nie zostać uwzględnione w momencie druku.

UWAGA

Przed przystąpieniem do obsługi windy zamykanej DHOLLANDIA upewnij się, że zapoznałeś się z najnowszą wersją tego podręcznika. Poniżej znajdują się instrukcje pobrania najnowszej wersji tego podręcznika.

- Skontaktuj się ze swoim krajowym dystrybutorem DHOLLANDIA, jeżeli masz jakiegokolwiek pytania dotyczące montażu, obsługi, naprawy, konserwacji lub inspekcji wind zamykanych DHOLLANDIA, aby uzyskać zamienne kopie podręczników lub naklejek lub aby dowiedzieć się o dostępnych opcjach wyposażenia dla wind zamykanych DHOLLANDIA.



Jeżeli nie wiesz gdzie znaleźć swojego krajowego dystrybutora DHOLLANDIA, odwiedź oficjalną stronę internetową DHOLLANDIA:

www.dhollandia.com → Wybierz kraj / wybierz język → Dystrybutorzy i serwis



Najnowszą wersję wszystkich instrukcji można również pobrać ze strony internetowej DHOLLANDIA:

www.dhollandia.com → Wybierz kraj i język → Materiały do pobrania → Instrukcje obsługi → ... wybierz żadaną instrukcję

- Zwróć uwagę na następujące ważne zastrzeżenia:

ZASTRZEŻENIA

- DHOLLANDIA nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia ciała, śmierć lub szkody materialne, które wynikły z **obsługi windy slider, która została zmodyfikowana względem jej oryginalnej konstrukcji**, bez wcześniejszego jednoznacznego pisemnego pozwolenia producenta.
- DHOLLANDIA nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia ciała, śmierć lub szkody materialne, które wynikły z **użycia używanych lub niezatwierdzonych części zamiennych do serwisu lub naprawy tej windy slider**.
- DHOLLANDIA nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia ciała, śmierć lub szkody materialne, które wynikły z **niewłaściwego użytkowania tej windy slider**.
- DHOLLANDIA nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia ciała, śmierć lub szkody materialne, które wynikły z **przeciążenia lub niewłaściwego załadowania platformy**, zlekceważenia maksymalnego udźwigu znamionowego oraz odnośnych tabel nośności.
- Nie udziela się żadnych gwarancji, wyraźnych ani implikowanych, w tym gwarancji przydatności handlowej lub przydatności do określonego celu, wykraczających poza zakres określony w niniejszej instrukcji.

3 OGÓLNE WPROWADZENIE

- Niniejsza INSTRUKCJA OBSŁUGI wyjaśnia, w jaki sposób produkowana jest winda slider DHOLLANDIA; jakie urządzenia zabezpieczające są uwzględnione w jej projekcie; oraz w jaki sposób prawidłowo używać windy zamykanej, aby zachować integralność maszyny przez zamierzony okres użytkowania, pomaga również zmaksymalizować bezpieczeństwo operatora i osób postronnych.
- INSTRUKCJA PRZEGLĄDÓW I NAPRAW (osobna) wyjaśnia, w jaki sposób konserwować i serwisować windę slider w odpowiedni sposób, maksymalizując bezpieczeństwo operatora i osób postronnych oraz zapewniając niezawodność windy zamykanej przez zamierzony okres użytkowania.
- IDENTYFIKACJA CE I DZIENNIK INSPEKCJI (oddzielny) zawiera identyfikację numeru seryjnego, Deklarację zgodności CE, Deklarację montażu do wypełnienia przez instalatora windy załadowniczej oraz przegląd obowiązków prawnych właściciela w zakresie badań okresowych i certyfikacji.
- Instrukcje należy zawsze przechowywać przy windzie slider, jako podręczniki dla operatorów i obsługi technicznej.

OSTRZEŻENIE

- Niewłaściwe korzystanie z windy slider naraża operatora i inne osoby na znaczące ryzyko poważnych obrażeń ciała i śmierci. Dlatego użycie windy slider jest ograniczone tylko do wykwalifikowanych operatorów; którzy zostali odpowiednio przeszkoleni i znają i rozumieją pełną treść tej instrukcji.
- Nieautoryzowane modyfikacje windy slider narażają operatora i inne osoby na znaczące ryzyko poważnych obrażeń ciała i śmierci. Dlatego surowo zabrania się modyfikowania windy slider i jej urządzeń zabezpieczających w jakikolwiek sposób.
- Używanie części zamiennych z drugiej ręki lub części zamiennych innych niż zatwierdzone do naprawy lub konserwacji windy jest surowo zabronione i może prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci operatora lub osób postronnych.

4 PRZEZNACZENIE

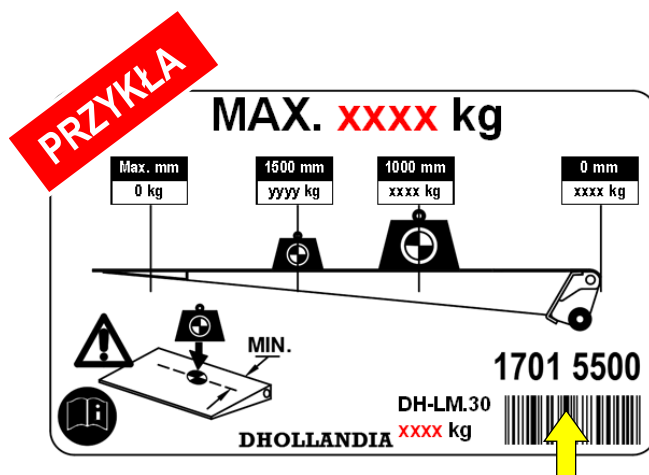
Winda slider DHOLLANDIA jest zaprojektowana do montażu w pojazdach użytkowych (ciężarowych, przyczepach i naczepach) i służy wyłącznie do załadunku i rozładunku towarów transportowanych w pojeździe, w którym jest zamontowana, w granicach tabeli obciążeń, zgodnie z instrukcjami operatora i instrukcjami bezpieczeństwa opisanymi w tej instrukcji.

OSTRZEŻENIE

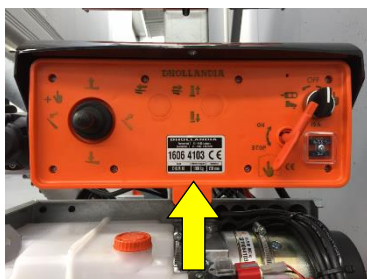
- Niewłaściwe korzystanie z windy slider naraża operatora i osoby postronne na poważne ryzyko poważnych obrażeń ciała i śmierci. Dlatego surowo zabrania się używania windy slider w inny sposób lub do innych celów niż opisano w instrukcji obsługi.
- Winda slider NIGDY nie może być używana jako podwyższona platforma robocza, do pchania ładunków lub do przewozu ludzi.
- Winda slider NIGDY nie może być używana jako podnośnik dla wózków inwalidzkich.
- DHOLLANDIA zrzeka się odpowiedzialności za wszelkie obrażenia ciała i/lub szkody majątkowe wynikające z niewłaściwego użytkowania.

5 IDENTYFIKACJA

- Każda winda slider DHOLLANDIA jest oznaczona i opatrzona **unikalnym 8-cyfrowym numerem seryjnym** (z odstępem między pierwszymi a ostatnimi 4 cyframi). Użyj tego numeru do każdego zapytania dotyczącego konkretnej windy slider lub przy zamawianiu części zamiennych.
- Oprócz rodzaju i numeru seryjnego windy slider, różne etykiety numerów seryjnych zawierają dodatkowe informacje, takie jak maksymalna nominalna nośność i tabela obciążeń, numer certyfikatu zderzaka, data produkcji itp.
- Etykiety te są zwykle przymocowane do zabudowy pojazdu i różnych elementów windy zamykanej i można je znaleźć w następujących lokalizacjach (żółte strzałki wskazują numery seryjne):



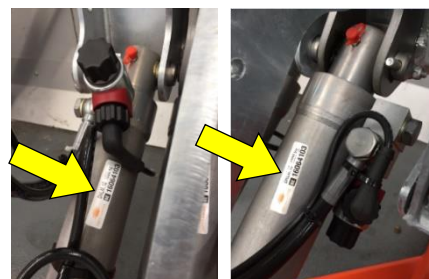
Przymocowana z boku zabudowy pojazdu lub na platformie.



Na zewnętrznej skrzynce sterującej



Na ramie podnoszącej



Na siłowniku hydraulicznym



Na platformie



Na jednostce pompy

6 OPIS I TERMINOLOGIA DOT. WINDY SLIDER

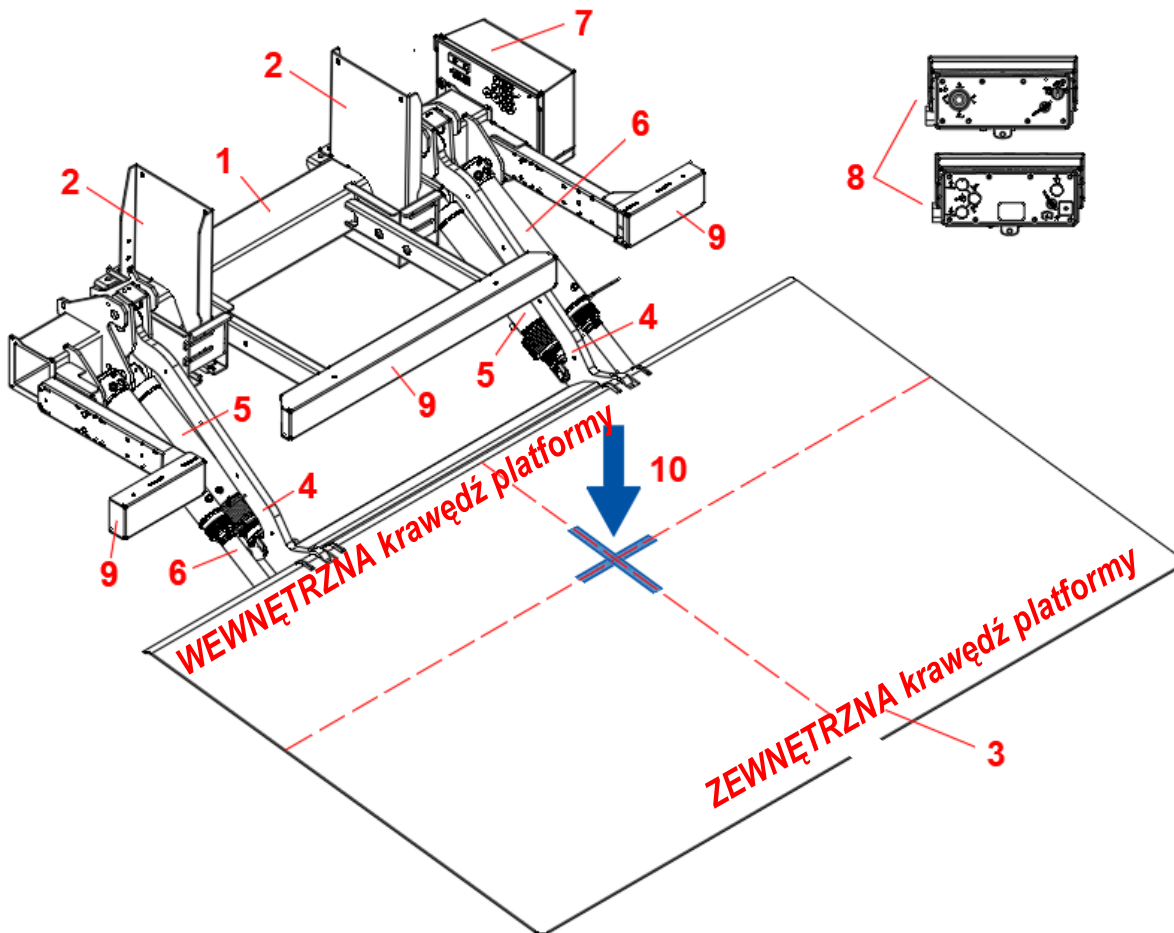
6.1 OGÓLNE

- Winda slider DHOLLANDIA jest opracowywana i produkowana przy użyciu najnowocześniejszych technologii, wysokiej jakości materiałów i komponentów oraz wysoko wykwalifikowanych pracowników. Są one zgodne z europejskimi przepisami bezpieczeństwa CE wymienionymi w Deklaracji zgodności wydanej z każdą windą (chyba że uzgodniono inaczej w przypadku wind slider wywożonych poza region CE).
- Seria DH-S... składa się z szeregu wind standardowych, zaprojektowanych dla szerokiej gamy furgonów fabrycznych, przyczep i naczep, które są dostępne z udźwigiem od 300 do 9000 kg.
- W położeniu do jazdy platforma standardowej windy jest schowana pionowo za zabudową pojazdu. Przed użyciem platforma jest odchylana pod kątem 90 stopni z pionowej pozycji do jazdy do poziomej pozycji do pracy.
- Główne szczegóły i terminologia: patrz następna strona.

TERMINOLOGIA WINDY ZAMYKANEJ

Poniższy rysunek przedstawia części odpowiadające liczbom w tej tabeli

#	Opis
1	Rama podnosząca: zamontowany w stałej pozycji pod ramą pojazdu. Utrzymuje platformę i jej ładunek poprzez połączenie z ramionami podnoszącymi i siłownikami hydraulicznymi.
2	Płyta montażowa: służy do montażu ramy podnoszącej na ramie pojazdu.
3	Platforma: przenosi ładunek podczas załadunku/rozładunku, podnoszenia/opuszczania. Wykonane ze stali lub lekkiego aluminium i z antypoślizgową powierzchnią roboczą. Wyposażona w syntetyczne rolki, aby chronić ją przed skrobanie ziemi.
4	Ramiona podnoszące L+P: uruchamiane przez hydrauliczne siłowniki podnoszenia, używane do podnoszenia/opuszczania platformy i jej ładunku.
5	Siłowniki podnoszenia L+P: 1 lub 2 siłowniki hydrauliczne służące do PODNOSZENIA/OPUSZCZANIA ramion podnoszących, platformy i jej ładunku.
6	Siłowniki przechyłu L+P: 1 lub 2 siłowniki hydrauliczne używane do OTWIERANIA/ZAMYKANIA platformy lub do zmiany kąta jej nachylenia po otwarciu w pozycji roboczej.
7	Agregat hydrauliczny: zawiera silnik elektryczny napędzający pompę hydrauliczną, zbiornik na olej oraz zawór sterujący.
8	Zewnętrzna skrzynka sterująca: zamontowana w stałej pozycji z boku pod zabudową pojazdu. Zawiera przełączniki elektryczne umożliwiające operatorowi wykonywanie wszystkich funkcji windy zamykanej OTWÓRZ - OPUSĆ - PODNIEŚ - ZAMKNIJ.
9	Tylna belka przeciwnajzdowa: zabezpieczenie przeciwnajzdowe.
10	Środkowy punkt dla maksymalnego załadunku: punkt, do którego zastosowanie ma maksymalna ładowność windy zamykanej. Poza tym punktem maksymalna ładowność windy zmniejsza się zgodnie z obowiązującymi tabelami obciążeń znajdującymi się w sekcji 8 na stronie 23 niniejszej instrukcji.



6.2 URZĄDZENIA ZABEZPIEZAJĄCE

Winda zamykana DHOLLANDIA jest wyposażona w wiele urządzeń zabezpieczających w celu zapewnienia, że ładunek może być załadowany i rozładowany z maksymalnym bezpieczeństwem dla operatora, przypadkowych osób postronnych i samego ładunku. Następujące urządzenia zabezpieczające są wbudowane lub zalecane w większości wind zamykanych:

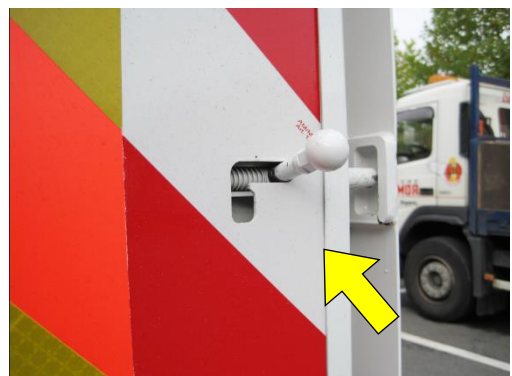
- **Elektryczne zawory bezpieczeństwa zamontowane na wszystkich siłownikach** [norma]. Zawory bezpieczeństwa blokują olej w siłownikach hydraulicznych, dopóki nie są zasilane energią elektryczną. Celem jest zabezpieczenie platformy w pozycji do jazdy podczas jazdy lub w dowolnym innym ustalonym położeniu w przypadku przypadkowej awarii rury hydraulicznej (natychmiast po zwolnieniu elementów sterowania elektrycznego).

Zawory bezpieczeństwa DHOLLANDIA są wyposażone w ręczne sterowanie awaryjne, umożliwiające operatorowi lub pracownikowi naprawy ręczne otwarcie zaworu w przypadku awarii elektrycznej (patrz INSTRUKCJA PRZEGLĄDÓW I NAPRAW).

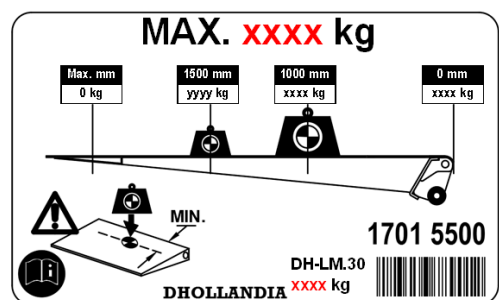


- **Mechaniczna blokada (blokady) platformy** [opcjonalnie]. DHOLLANDIA oferuje opcjonalnie mechaniczną blokadę (blokady) platformy, aby dodatkowo zabezpieczyć platformę w pozycji do jazdy w przypadku przypadkowej utraty ciśnienia hydraulicznego.

Korzystanie z blokady platformy jest generalnie dobrą i bezpieczną praktyką. Ponadto, w zależności od ładunku użytecznego pojazdu i rodzaju windy zamykanej, dodatkowe blokady mogą być obowiązkowe, aby zachować zgodność z przepisami EN12195 i EN12642 Code XL. Poproś DHOLLANDIA o dalszą poradę.



- **Cięśniowy zawór przelewowy** [norma]. Urządzenie bezpieczeństwa zintegrowane z agregatem pompowym, umożliwiające producentowi i instalatorowi windy zamykanej ograniczenie rzeczywistego udźwigu do maksymalnej nominalnej ładowności windy oraz ochronę przed przeciążeniem podczas PODNOSZENIA.
- **Zawór kompensujący ciśnienie** [norma]. Zawory przepływowe są zintegrowane w obwodach hydraulicznych, aby zapewnić opuszczenie platformy przy bezpiecznej prędkości, zarówno pustą, jak i w stanie pełnego obciążenia.
- **Oznaczenie punktu środkowego maksymalnej ładowności** [norma]. Winda zamykana nie są zaprojektowane tak, aby podnosić i opuszczać ciężary odpowiadające ich maksymalnej ładowności na całej powierzchni platformy. Maksymalna ładowność znamionowa obowiązuje tylko w określonej odległości lub „punkcie środkowym maksymalnej ładowności” za zabudową pojazdu. Za tym punktem zaznaczonym na platformie maksymalna bezpieczna ładowność windy zmniejsza się zgodnie ze wykresami udźwigu dostarczonymi z windą zamykaną. Zobacz również sekcję 8 na stronie 23, aby sprawdzić wykresy udźwigu oraz poprawne procedury ładowania.



- **Oburęczny panel sterujący** [norma]. W zewnętrznym sterowniku zamontowanym w stałej pozycji z boku zabudowy pojazdu, wszystkie funkcje są uruchamiane za pomocą przełącznika sterującego i przełącznika bezpieczeństwa. Obowiązkowe użycie 2 rąk w celu uruchomienia różnych funkcji podnoszenia chroni operatora przed zmiążdżeniem głowy, kończyn lub górnej części ciała między PODNOSZONĄ lub ZAMYKANĄ platformą a tylną ramą zabudowy pojazdu.



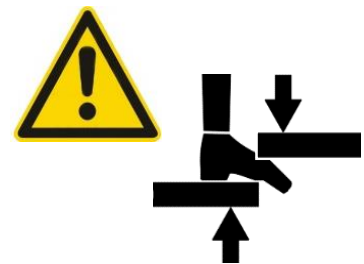
- **Włącznik windy zamykanej** [min. 1 obowiązkowy]. W zależności od konfiguracji zasilanie elektryczne windy zamykanej jest włączane/wyłączane za pomocą:

1. **Wyłącznik kabinowy** dostarczony przez producenta ciężarówki lub DHOLLANDIA [opcja OAE503.2]. Ten przełącznik umożliwia operatorowi włączenie/wyłączenie zasilania sterowania do zewnętrznej skrzynki sterującej. Jeśli jest wyposażony w czujnik położenia [opcja OAE502], wysyła również sygnał, informując czy platforma jest złożona w położeniu do jazdy czy pozostawiona otwarta.
2. **Główny wyłącznik** zintegrowany z zewnętrzną skrzynką kontrolną [opcjonalnie]. Ten przełącznik umożliwia operatorowi włączenie/wyłączenie zasilania głównego akumulatora do windy zamykanej. Jeśli to możliwe, operator **MUSI** wyłączyć główny wyłącznik akumulatora po każdym użyciu windy zamykanej.
3. Kombinacja obu.



- **Bezpieczniki** [norma]. Bezpiecznik 15A dla elektrycznego obwodu sterującego jest zamontowany w jednostce pompy i zewnętrznej skrzynce sterującej (dla większości typów). Bezpiecznik 150-250 A dla obwodu głównego akumulatora elektrycznego jest dostarczany przez producenta ciężarówki lub przez DHOLLANDIA. Oba bezpieczniki chronią obwody elektryczne przed zwarciami i skokami natężenia prądu.

- **Ochrona palców i stóp przed zmiążdżeniem i odcinaniem** [min. 1 obowiązkowa]. Norma EN1756-1 windy zamykanej i instrukcje montażu DHOLLANDIA zapewniają szereg rozwiązań, które zapobiegają zmiążdżeniu palców u stóp lub stopy między wewnętrzną krawędzią platformy wznoszącej się platformy a tylną belką poprzeczną podłogi załadowniczej. Należy przewidzieć co najmniej 1 takie rozwiązanie, zamówione od DHOLLANDIA lub wydane podczas instalacji. Zapoznaj się z instrukcją instalacji FIT-ELEC-OPTION w najnowszej wersji. W razie wątpliwości skontaktuj się z DHOLLANDIA. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 3.



- **Sterowanie nożne** [opcjonalne]. Zobacz również poprzedni punkt. Sterowniki nożne montowane na platformie (2 przyciski lub 4 przyciski) unieruchamiają stopy operatora w bezpiecznej pozycji na platformie i chronią go przed zmiążdżeniem palców u stóp lub stóp między wewnętrzną krawędzią platformy podnoszącej się platformy a tylną belką poprzeczną podłogi załadowniczej.



- **Ograniczniki przechyłu** [opcjonalne]. Jeżeli platforma ma na celu PODNOSZENIE i OPUSZCZANIE ładunków, których nie można zahamować ani zabezpieczyć ich konstrukcją lub sposobem transportu, platforma **MUSI** być wyposażona w ograniczniki przechyłu, które zapobiegają przypadkowemu stoczeniu się ładunku z platformy i uderzeniu operatora lub osób postronnych. DHOLLANDIA oferuje różnorodne ograniczniki przechyłu, które można zamontować w pobliżu zewnętrznej krawędzi platformy lub na pośrednich odległościach.



- **Widoczność rozłożonej platformy** [min. 1 obowiązkowa]. Każda platforma wystająca poza końce pojazdu MUSI być wyraźnie widoczna ze wszystkich dostępnych stron w dzień i w nocy. Sprawdź obowiązujące przepisy krajowe lub lokalne, ponieważ mogą one być bardzo rygorystyczne pod względem zastosowania, wielkości i rodzaju stosowanych środków. Widoczność platformy można zoptymalizować poprzez:

1. **Odblaskowa taśma do znakowania** nałożona na boki platformy [norma] zastosowana podczas instalacji
2. **Flagi platformy** [opcja OAT020 - 023], zamontowane na spodzie platformy, w pobliżu zewnętrznej krawędzi platformy
3. Dwukierunkowe **migające światła na platformie** [opcja OAE200], zamontowane na powierzchni platformy, w pobliżu zewnętrznej krawędzi platformy
4. **Stożki ostrzegawcze** (2 lub 4) [łatwo dostępne] umieszczone wokół obszaru roboczego platformy
5. Kombinacja 2 lub więcej z powyższych. Powyższe środki mają różną wydajność w zależności od kierunku podejścia i warunków oświetleniowych (np. jasne światło słoneczne w porównaniu do ciemności w nocy). DHOLLANDIA zdecydowanie zaleca połączenie 2 lub 3 środków na wszystkie możliwości.



- **Barierki boczne** [opcjonalne]. Barierki boczne MUSZĄ być montowane przy wszystkich zastosowaniach, przy których istnieje znaczące ryzyko, że operator może spaść z platformy i doznać obrażeń ciała. Są one obowiązkowe powyżej 2 m wysokości podnoszenia.

Barierki boczne można kupić wraz z windą zamykaną przy początkowym zamówieniu lub można je później kupić i doposażyć windę. Są one dostępne w wielu rodzajach, aby zaspokoić szczególne potrzeby dla wielu różnych zastosowań. Skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą DHOLLANDIA w celu uzyskania dalszych informacji. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 3.



- **Naklejki** [norma]. Winda zamykana jest dostarczana z wieloma naklejkami operacyjnymi, wykresami udźwigu i naklejkami bezpieczeństwa, z których większość należy zastosować na zabudowę pojazdu podczas montażu. Naklejki te należy zawsze utrzymywać w czystości i czytelności oraz wymieniać w razie potrzeby.



7 INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA UŻYTKOWANIA WINDY ZAMYKANEJ

7.1 NIE UŻYWAJ WINDY ZAŁADOWCZEJ BEZ ODPOWIEDNICH SZKOLEŃ Z ZAKRESU BEZPIECZEŃSTWA I OBSŁUGI

- Winda zamykana DHOLLANDIA służy wyłącznie do załadunku i rozładunku towarów przewożonych pojazdem ciężarowym, w granicach odpowiedniej tabeli obciążeń, zgodnie z instrukcjami dla operatora i instrukcjami bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji.

OSTRZEŻENIE

- Niewłaściwe korzystanie z windy załadunkowej naraża operatora i inne osoby na znaczące ryzyko poważnych obrażeń ciała i śmierci.
 - Aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń ciała operatora i osób postronnych, korzystanie z windy załadunkowej jest ograniczone do wykwalifikowanych operatorów, którzy zostali odpowiednio przeszkoleni oraz znają i rozumieją pełną treść niniejszej instrukcji.
 - Aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń ciała lub śmierci, OPERATOR MUSI ZACHOWAĆ WSZYSTKIE POLECENIA INSTRUKCJI BEZPIECZEŃSTWA I ETYKIET OSTRZEGAWCZYCH W TEJ SEKCJI I CAŁEJ INSTRUKCJI przed i podczas obsługi windy zamykanej.
- Operator powinien przestrzegać wszystkich innych zasad i procedur mających zastosowanie do sytuacji na stanowisku pracy, w tym przepisów BHP, przepisów drogowych i ruchu drogowego, a także procedur firmowych. Operator nie powinien używać windy załadunkowej, jeśli nie może jej używać zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami i instrukcjami.
 - Operator musi mieć ukończone co najmniej 18 lat.

7.2 OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE




- Aby uniknąć poważnych obrażeń ciała lub śmierci, operator musi nosić odpowiednią odzież roboczą. NIGDY nie noś luźnych ubrań, które mogą zostać uwięzione w ruchomych częściach windy załadunkowej. ZAWSZE należy nosić profesjonalne obuwie ochronne, rękawice ochronne i ochronę oczu. Rekomendowane jest noszenie kasku.

Zobowiązane



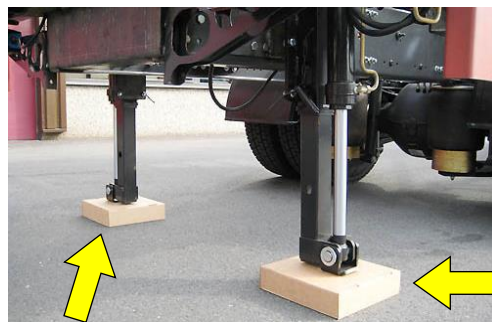
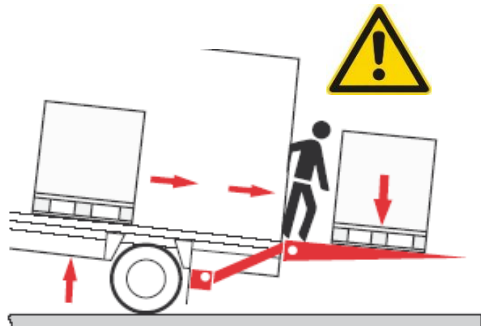
Zalecana



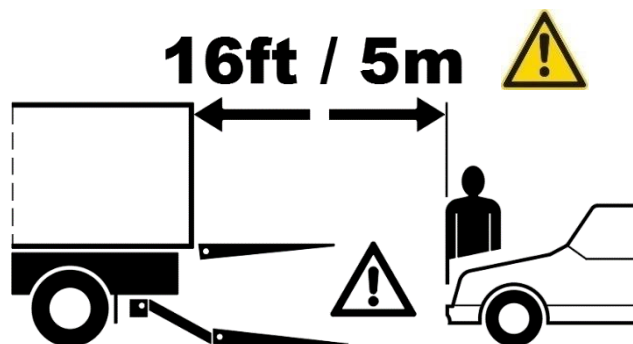
- Poślizgnięcie się (i upadek) może spowodować poważne obrażenia ciała i śmierć. Aby zapobiec obrażeniom przez poślizgnięcie się:
 -  ZAWSZE noś profesjonalne obuwie ochronne z dobrą antypoślizgową podeszwą.
 - NIE używaj windy, jeśli jest pokryta śniegiem, błotem, brudem, śmieciami, płynami lub innymi substancjami.
 - Nie biegaj po platformie.
- Potknięcie się (i upadek) może spowodować poważne obrażenia ciała i śmierć. Aby zapobiegać obrażeniom w wyniku potknięcia:
 -  NIE WOLNO używać platformy windy zamykanej jako stopnia. NIGDY nie należy pozostawiać windy zamykanej bez nadzoru w częściowo rozłożonej pozycji.
 - Przez cały czas zwracaj uwagę na wystające przedmioty na powierzchni platformy (np. światła platformy, ograniczniki przechyłu i ich dźwignie, ciała obce itp...).
 - Nie biegaj po platformie.
- Upadek z platformy może spowodować poważne obrażenia ciała i śmierć. Aby zapobiec obrażeniom przez upadek:
 -  Upewnij się, że Twoje stopy stoją stabilnie i że utrzymujesz 3-punktowy kontakt z podłożem. (Zobacz również 7.4 rozpoczynającą się na stronie 17)
 - Używaj barierki bocznej tam, gdzie to możliwe. (Zobacz również 7.4 rozpoczynającą się na stronie 17)
 - NIGDY nie ruszaj pojazdem, gdy ktoś stoi na platformie lub wewnątrz zabudowy pojazdu.
 - NIGDY nie należy używać platformy jako podwyższonej platformy roboczej.

! OSTRZEŻENIE

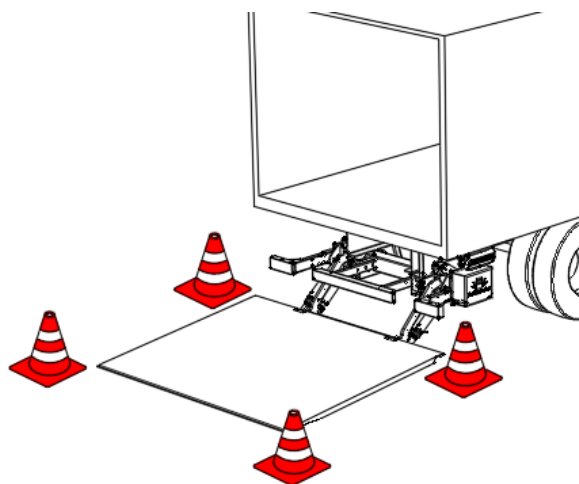
- Przed uruchomieniem windy zamykanej należy bezpiecznie zaparkować pojazd na poziomym i twardym podłożu, zaciągnąć hamulec postojowy i wyłączyć silnik. Zamknij tylne drzwi i zablokuj wszystkie ruchome części zabudowy pojazdu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć operatora lub osób postronnych.
- Upewnij się, że pojazd nie może się przewrócić po położeniu dużego ciężaru na platformie. Jeśli pojazd lub winda zamykana są wyposażone w mechaniczne lub hydrauliczne nóżki stabilizujące, rozłóż je przed otwarciem platformy. Upewnij się, że nogi stabilizujące są ustawione na równym, twardym podłożu. W przypadku miękkiego terenu (piasek, żwir...) należy zastosować solidne bloki podporowe pod nogami stabilizującymi. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć operatora lub osób postronnych.



- Aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń ciała lub śmierci, które mogą wynikać z zaparkowania innych pojazdów, **ZAWSZE** należy zachować bezpieczną odległość 16 stóp lub 5 metrów między tyłem ciężarówki a następnym pojazdem.



- Aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń ciała lub śmierci, **ZAWSZE** upewnij się, że platforma jest dobrze widoczna dla innych osób ze wszystkich kierunków zbliżania się. DHOLLANDIA zaleca stosowanie 4 stożków ostrzegawczych, rozmieszczonych wokół obszaru roboczego platformy. [Sprawdź uwagę poniżej].
- Aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń ciała lub śmierci, upewnij się, że strefa pracy jest wystarczająco oświetlona.

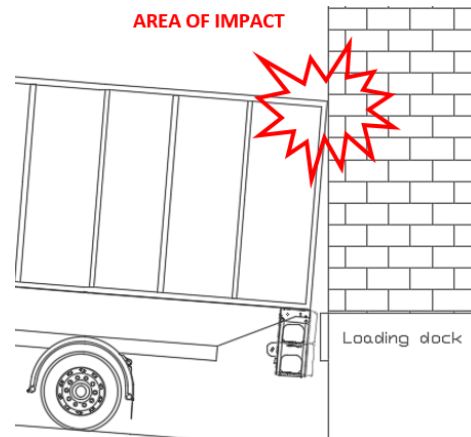


UWAGA

DHOLLANDIA oferuje opcjonalne światelka odblaskowe i flagi montowane na platformie, aby platforma była bardziej widoczna dla innych osób. Proszę odwiedzić www.dhollandia.com lub skontaktować się ze swoim krajowym dystrybutorem DHOLLANDIA, aby uzyskać więcej informacji. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 3.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Podczas załadunku lub rozładunku w doku załadunkowym. Upewnij się, że nie uderzysz w ścianę windą lub nadwoziem. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała operatora lub osób postronnych.
- Przed zwolnieniem mechanicznej blokady platformy (jeśli jest w wyposażeniu) i użyciem windy zamykanej, sprawdź, czy można bezpiecznie korzystać z windy zamykanej. Podejmij środki ostrożności, aby zapewnić własne bezpieczeństwo oraz bezpieczeństwo osób postronnych i innych osób w ruchu drogowym. Oczyszcz obszar roboczy z wszelkich przedmiotów, które mogą potencjalnie utrudniać ruch windy zamykanej. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć operatora lub osób postronnych.



- Przed każdym użyciem sprawdź stan windy zamykanej. Jeśli wystąpi jakikolwiek niebezpieczny stan lub zauważone zostaną nietypowe odgłosy lub ruchy, NIE używaj windy załadunkowej i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem DHOLLANDIA w celu naprawy. Zobacz procedury „kontroli przed podróżą” w sekcji 7.6 zaczynającej się od strony 21.
- Przeczytaj i przestrzegaj wszystkich naklejek ostrzegawczych, piktogramów i instrukcji umieszczonych na windzie zamykanej. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.
- Nie wolno używać windy zamykanej, jeśli operator jest pod wpływem alkoholu, jego zmysły są upośledzone lub jest w jakikolwiek inny sposób rozproszony. NIGDY nie używaj telefonu ani urządzeń mobilnych podczas obsługi windy zamykanej.
- Winda zamykana powinna być obsługiwana wyłącznie za pomocą oryginalnych jednostek sterujących. Obsługa windy zamykanej z nieautoryzowanymi jednostkami sterującymi zwiększa ryzyko poważnych obrażeń ciała lub śmierci operatora lub osób postronnych.
- Ograniczyć obsługę windy zamykanej do jednego operatora. Obsługa windy załadunkowej przez więcej niż jednego operatora naraz może powodować zamieszanie i zwiększać ryzyko poważnych obrażeń ciała lub śmierci.
- Aby zapobiec uderzeniu ludzi przez platformę, przedmiotom spadającym z platformy, zaczepieniu o punkty zaczepienia lub pochwytceniu przez ruchome części windy zamykanej:



→ Zachowaj kontrolę wzrokową nad całym obszarem roboczym windy zamykanej i jej platformą, w tym obszarem **BEZPOŚREDNIO ZA I POD** platformą.



→ NIE WOLNO pozostawiać innych osób w pobliżu windy załadunkowej i jej platformy. **CAŁY CZAS NALEŻY UPEWNIAC SIĘ, ŻE NIKT NIE STAJE POD LUB W ZASIĘGU PORUSZAJĄCEJ SIĘ PLATFORMY.**

- Podczas rozładunku z zabudowy pojazdu na platformę **ZAWSZE** wypychaj ładunek na zewnątrz, aby ładunek cię nie uderzył. NIGDY nie ciągnij ładunku z pojazdu na platformę. Wyciąganie ładunku z pojazdu może spowodować upadek z platformy, powodując poważne obrażenia lub śmierć.
- Jeśli zostanie wypchnięty zbyt daleko, ładunek może spaść z platformy i spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć innych osób. Otwórz ograniczniki przechyłu przed wypchnięciem ładunku. Jeśli nie są dostępne, pchaj ładunek powoli, sprawdzając zewnętrzne krawędzie platformy.

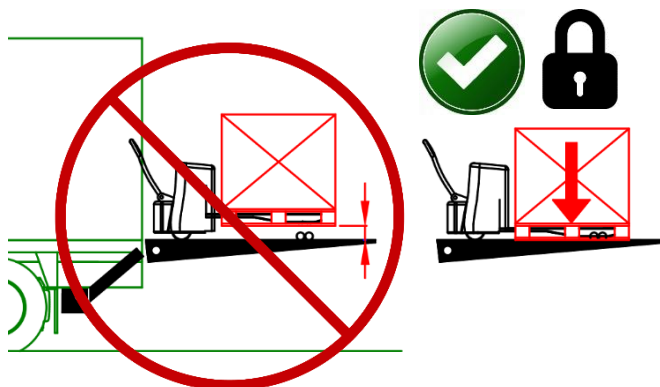


! OSTRZEŻENIE

- W przypadku ładunku na kołach przed uruchomieniem windy załączyć hamulce kół wózków, wagoników i maszyn (jeśli są dostępne).

- Ładunek musi być **ZAWSZE** zabezpieczony podczas podnoszenia lub opuszczania windy, aby zapobiec przesuwaniu się i zjeżdżaniu z krawędzi platformy. Niewłaściwe zabezpieczenie ładunku zwiększy ryzyko poważnych obrażeń ciała lub śmierci operatora lub osób postronnych.

- Korzystając z podnośnika do palet, opuść i oprzyj paletę lub ładunek na powierzchni platformy przed uruchomieniem windy załadunkowej.



- W przypadku ładunków, które mogą się ześlizgnąć, wymagane jest stosowanie oryginalnych ograniczników przechyłu DHOLLANDIA lub odpowiedniego alternatywnego urządzenia zabezpieczającego (np. noski przejazdowych). Podczas ruchu platformy ładunek nie może się poruszać. Zobacz 9.8 zaczynający się na stronie 39 dot. prawidłowego użycia oryginalnych ograniczników przechyłu DHOLLANDIA.

- **NIGDY** nie pozostawiaj windy bez nadzoru w pozycji otwartej. Przed pozostawieniem pojazdu bez nadzoru zamknij drzwi pojazdu, schowaj platformę w pozycji do jazdy i **WYŁĄCZ** główny wyłącznik na zewnętrznej skrzynce kontrolnej (jeśli jest w wyposażeniu) lub przełącznik w kabinie pojazdu. Pozostawienie windy zamykanej w pozycji otwartej bez nadzoru może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć nieświadomych osób postronnych. Zobacz 9.6 zaczynającą się na stronie 34 dla instrukcji dotyczących prawidłowego ustawienia platformy w pozycji do jazdy.

- **NIGDY** nie należy przemieszczać pojazdu z windą zamykaną w pozycji otwartej, chyba że zastosowanie do tego polecenia niesie ze sobą inne ważne ryzyko. **ZAWSZE** zamykaj i zabezpieczaj drzwi pojazdu, chowaj windę załadunkową w pozycji jazdy i **WYŁĄCZAJ** główny wyłącznik w zewnętrznej skrzynce sterowniczej (jeśli jest w wyposażeniu) lub wyłącznik kabiny przed przeniesieniem pojazdu. Jeśli takowa jest na wyposażeniu, zamknij mechaniczną blokadę platformy po złożeniu platformy do pozycji do jazdy. Niewłaściwe umieszczenie windy zamykanej w położeniu do jazdy przed przemieszczeniem pojazdu może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

- Wyjątek: manewry rozbieżne mające na celu cofnięcie pojazdu do rampy załadunkowej lub od niej odjechanie są wyłączone z wyżej wymienionego zakazu. Zdecydowanie zaleca się, aby operatorzy flot przeprowadzili analizę ryzyka specyficzną dla danego miejsca i odpowiednio przekazali instrukcje swoim kierowcom. Po zaakceptowaniu przez kierownictwo BHP określonych miejsc lub aplikacji, manewry z otwartą platformą muszą być nadzorowane przez innego pracownika lub kontrolowane innymi środkami, takimi jak kamera cofania i system czujników.

- Korzystanie z windy zamykanej w pobliżu ruchu samochodowego może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć na skutek uderzenia przez inny pojazd. Podczas obsługi windy zamykanej na ulicy lub parkingu lub w jej pobliżu należy unikać ruchu drogowego. **ZAWSZE** pamiętaj, aby wyraźnie wskazać innym kierowcom, że winda zamykana jest w użyciu. DHOLLANDIA zaleca stosowanie stożków ostrzegawczych, aby wyraźnie wskazać kierowcom, że winda jest obsługiwana. Gdy winda załadunkowa działa w pobliżu ruchu drogowego, noś odzież roboczą w dobrze widocznych kolorach i kamizelkę odblaskową.

- **NIE** podnosić windy przy częściowo otwartych tylnych drzwiach. Może to spowodować uszkodzenie drzwi lub platformy windy zamykanej, a także może prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci operatora lub osób postronnych.

- Przede wszystkim **NALEŻY STOSOWAĆ ZASADY DOBREGO ROZSĄDKU** podczas obsługi windy zamykanej. **NIE** uruchamiaj windy zamykanej, dopóki treść tej instrukcji nie zostanie przeczytana i w pełni zrozumiana. Nieprawidłowe użycie windy załadunkowej zwiększa ryzyko poważnych obrażeń ciała lub śmierci operatora i osób postronnych.

UWAGA

- Najważniejsze instrukcje bezpieczeństwa i obsługi są podsumowane w filmie video dot. produktu, który można obejrzeć online pod adresem:

<http://www.dhollandia.com/uservideo/LM-EUR EN-2017-01>

- Zapoznaj się z tymi instrukcjami przed uruchomieniem windy załadowniczej DHOLLANDIA.




UWAGA

- Instrukcje bezpieczeństwa w niniejszym podręczniku zostały opracowane z myślą o przeciętnym, powszechnym użyciu windy zamykanej.
- W przypadku określonych zastosowań lub warunków pracy odpowiednie mogą być inne instrukcje, aby osiągnąć wyższy poziom bezpieczeństwa. Jeśli istnieją przeciwwskazania, dział zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy klienta musi przeprowadzić formalną analizę ryzyka, a kierownicy i operatorzy muszą opublikować procedury bezpiecznej pracy.

7.3 NIEBEZPIECZNE STREFY, RYZYKO ZMIAŻDŻENIA I OBRAŻEŃ SPOWODOWANYCH ŚCINANIEM

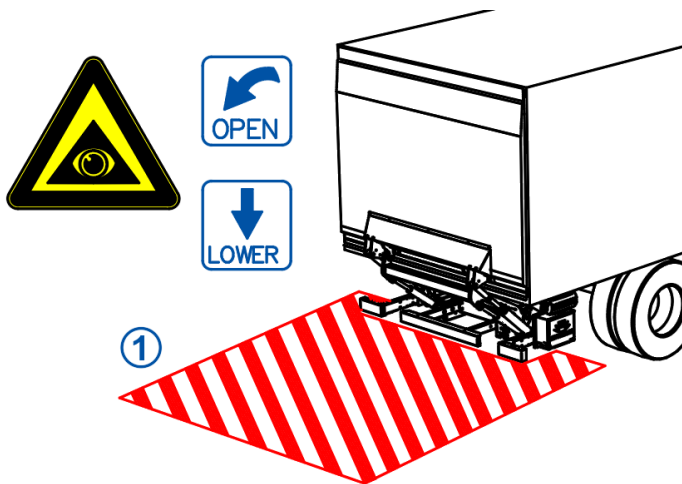
- Na platformie i wokół niej znajdują się 4 główne strefy niebezpieczne, które mogą być niebezpieczne dla operatora i innych osób w pobliżu:

 Poprawna pozycja operatora

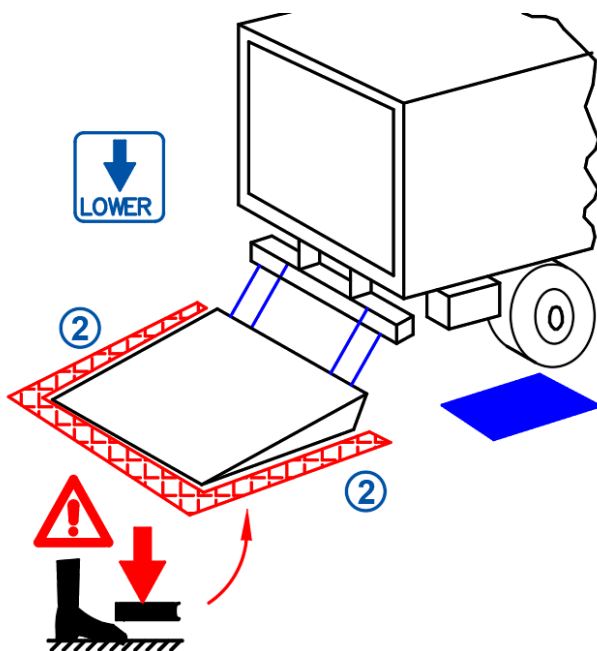
 Niebezpieczna strefa



1. ZAWSZE trzymaj się z dala od obszaru ruchu platformy.



2. Uważaj na strefę zgniatania między opuszczaną platformą a podłożem.



OSTRZEŻENIE

Uderzenie platformy lub ruchomych części windy zamykanej spowoduje poważne obrażenia ciała lub śmierć. Aby zapobiec uderzeniu ludzi przez platformę, przedmiotom spadającym z platformy, zaczepieniu o punkty zaczepienia lub pochyceniu przez ruchome części windy zamykanej:



- Zachowaj kontrolę wzrokową nad całym obszarem roboczym windy zamykanej, w tym obszarem bezpośrednio za i pod platformą;
- NIE WOLNO pozwalać żadnej osobie na stanie w pobliżu windy zamykanej i jej platformy. Przez cały czas upewnij się, że nikt nie stoi pod ruchomą platformą i jej ładunkiem ani w jej zasięgu.

OSTRZEŻENIE

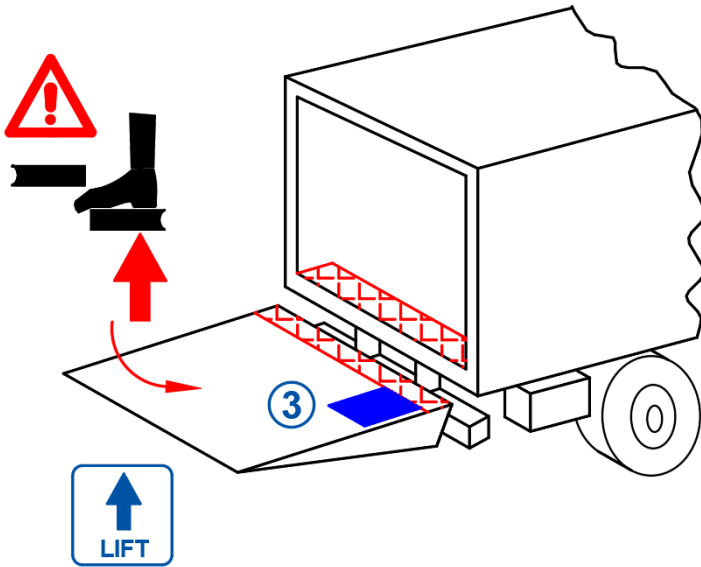
Opuszczenie pustej lub całkowicie załadowanej platformy na swoje nogi może spowodować poważne obrażenia ciała. Aby zapobiec zmiążdżeniu lub obcięciu stóp przez opuszczaną platformę:



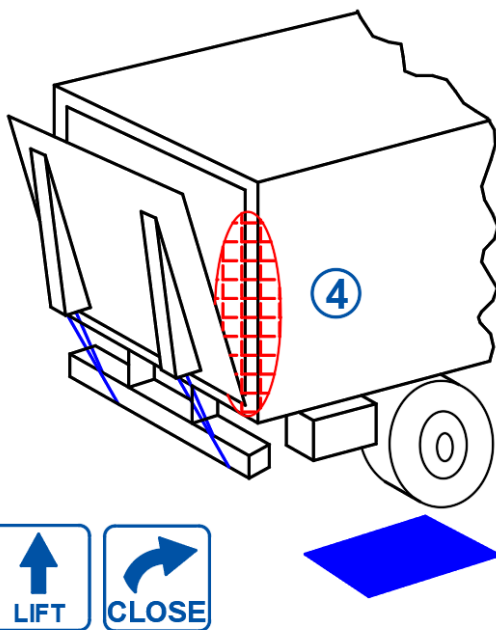
- Zachowaj kontrolę wzrokową nad całym obszarem roboczym windy zamykanej, w tym obszarem bezpośrednio za i pod platformą;
- Podczas obsługi windy załadowczej z pozycji na ziemi ZAWSZE stój z boku zabudowy pojazdu, w bezpiecznej odległości co najmniej 50 cm od ruchomej platformy.



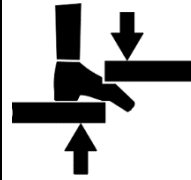
3. Uważaj na strefę zgniatania między podnoszoną platformą a podłogą pojazdu.



4. Uważaj na strefę zgniatania między zamykaną platformą a tylną ramą nadwozia pojazdu.



! OSTRZEŻENIE



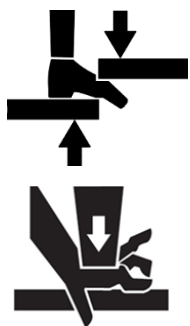
- Jeśli operator na platformie stoi zbyt blisko wewnętrznej krawędzi platformy, wystające palce mogą zostać zmiżdżone lub ścięte między podnoszoną platformą a podłogą pojazdu. Może to spowodować poważne obrażenia ciała.
- Dlatego podczas obsługi windy załadowniczej z pozycji na platformie ZAWSZE należy stać w bezpiecznej odległości min. 25 cm od wewnętrznej krawędzi platformy.
- NIGDY nie sięgaj ponad platformą i ruchomymi częściami windy zamykanej podczas próby obsługi windy. ZAWSZE trzymaj głowę, kończyny i ciało z dala od ruchomej platformy i innych punktów przycięcia.

! OSTRZEŻENIE



- Jeżeli operator wejdzie w strefę między platformą zamykającą a tylną ramą zabudowy pojazdu głową, górną częścią ciała lub kończynami, wystające części ciała mogą zostać uderzone, zmiżdżone lub ścięte przez zamykaną platformę. Spowoduje to poważne obrażenia ciała lub śmierć.
- Dlatego podczas przechowywania platformy w pozycji do jazdy ZAWSZE stój obiema stopami na ziemi w wolnostojącej, bezpiecznej pozycji operatora z boku nadwozia i ZAWSZE utrzymuj głowę, kończyny i górną część ciała z dala od niebezpiecznej przestrzeni między platformą oraz tylną ramą nadwozia pojazdu.
- NIGDY nie sięgaj ponad platformą i ruchomymi częściami windy zamykanej podczas próby obsługi windy. ZAWSZE trzymaj głowę, kończyny i ciało z dala od ruchomej platformy i innych punktów przycięcia.

! OSTRZEŻENIE

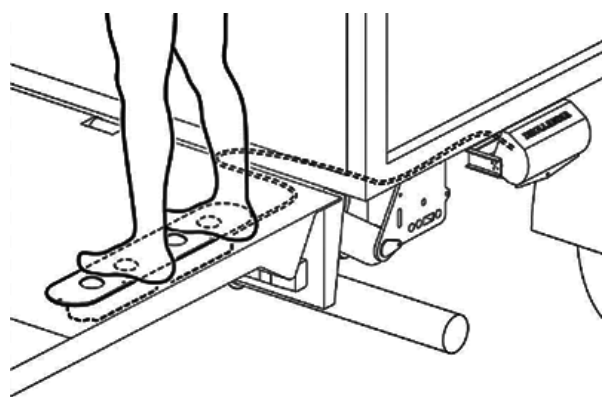
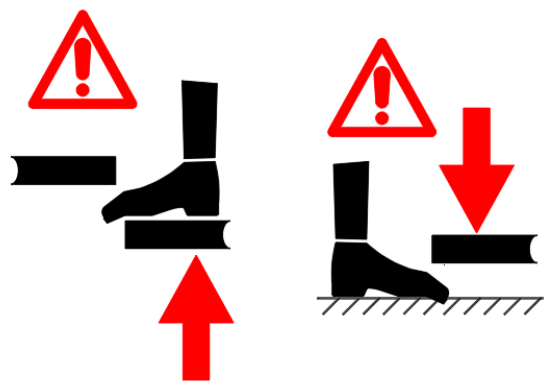
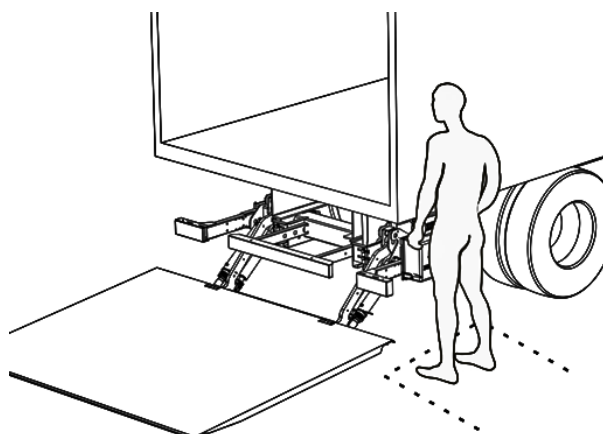


Operator lub inne osoby zbliżające się zbyt blisko tych stref zagrożenia ryzykują poważne obrażenia ciała lub śmierć przez przyspilenie, zgniecenie lub ścinanie kończyn, górnej części ciała lub głowy. Aby zapobiec tym zagrożeniom:

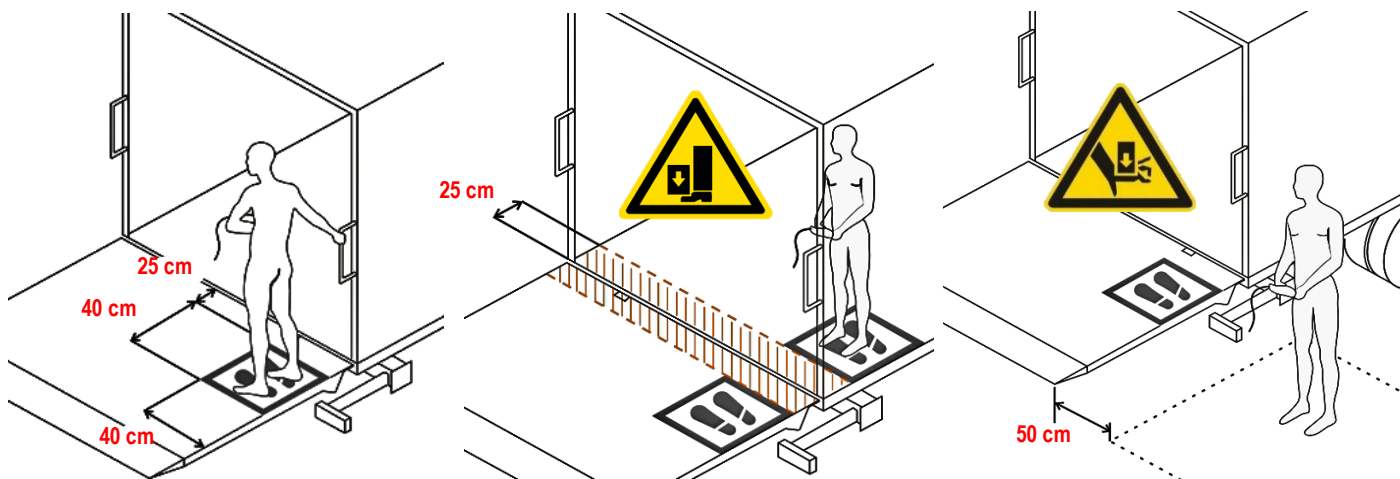
- ZAWSZE trzymaj się z dala od zakresu ruchu platformy i ruchomych części windy zamykanej;
- Trzymaj ręce, stopy i górną część ciała z dala od punktów ściskających i ruchomych części windy załadowniczej;
- NIE WOLNO pozwalać żadnej innej osobie na stanie w pobliżu windy zamykanej i jej platformy.

7.4 BEZPIECZNA POZYCJA OPERATORA

- Instrukcje dotyczące bezpiecznej pozycji operatora mają na celu wymuszenie, aby operator stał w bezpiecznej pozycji przed i podczas obsługi windy zamykanej oraz był chroniony przed ryzykiem zmiążdżenia i ścinania, jak opisano w 7.3 zaczynającej się od strony 15.
- **Zewnętrzna skrzynka sterująca:** strefa tuż przed zamontowaną z boku zewnętrzną skrzynką sterującą, wyposażoną w obowiązkową obsługę oburęczną, jest jedynym miejscem, z którego operator może bezpiecznie OTWIERAĆ i ZAMYKAĆ platformę. Z tej pozycji można również bezpiecznie OPUSZCZAĆ i PODNOSIĆ platformę.
- **Dodatkowe sterowniki:** operator może również OPUSZCZAĆ i PODNOSIĆ platformę za pomocą dodatkowych elementów sterujących. Operator musi zachować **szczególną ostrożność** podczas opuszczania lub podnoszenia platformy za pomocą pomocniczych elementów sterujących i musi upewnić się, że odbywa się to z bezpiecznej pozycji. Zastosowanie pomocniczych elementów sterujących z niewłaściwej pozycji znacznie zwiększa ryzyko zmiążdżenia lub przycięcia palców u nóg, kończyn, głowy i górnej części ciała, a także śmierci.
- Operator może również OBNIŻAĆ i PODNOSIĆ platformę za pomocą przycisków sterowania nożnego montowanych na platformie (opcjonalnie), które ograniczają ruch obu stóp operatora do określonej pozycji na platformie. Operator musi zachować **szczególną ostrożność** podczas korzystania ze sterowania nożnego montowanego na platformie, aby uniknąć upadku z platformy. ZAWSZE utrzymuj 3 punkty kontaktu (patrz poniżej).



- Dodatkowe sterowanie ręczne z kablem spiralnym należy stosować tylko w następujących warunkach (1):



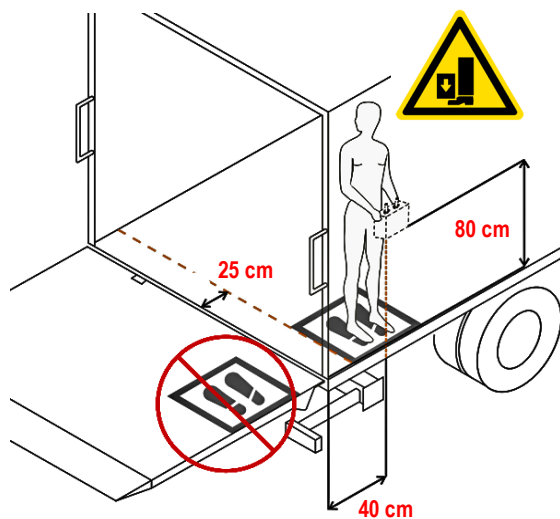
Na platformie, z bezpiecznej pozycji operatora o powierzchni co najmniej 40 cm x 40 cm kwadratowych, wyraźnie i trwale oznaczonej w odległości co najmniej 25 cm od strefy zagrożenia między platformą a tyłem podłogi pojazdu. Utrzymuj 3 punkty kontaktu (patrz poniżej).

Wewnątrz zabudowy pojazdu, z bezpiecznej pozycji operatora o powierzchni co najmniej 40 cm x 40 cm kwadratowych, wyraźnie i trwale oznaczonej w odległości co najmniej 25 cm od strefy zagrożenia między platformą a tyłem podłogi pojazdu.

Na ziemi, z bezpiecznego miejsca operatora w odległości co najmniej 50 cm od bocznej krawędzi platformy.

(1) Uwaga: Norma CE EN1756-1 sugeruje szereg innych, mniej typowych rozwiązań zapewniających wystarczającą ochronę przed zmiążdżeniem i przyciśnięciem palców stóp i stóp, takich jak osłona stopy na zawiasach lub wyłącznik odcinający. Zapoznaj się z najnowszą wersją instrukcji montażu DHOLLANDIA FIT-ELEC-OPTION lub skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą DHOLLANDIA, aby uzyskać więcej informacji. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 3.

- Zamontowany sterownik wewnętrzny należy stosować wyłącznie w zabudowie pojazdu z bezpiecznej pozycji operatora o powierzchni co najmniej 40 cm x 40 cm kwadratowej, wyraźnie i trwale oznaczonej w odległości co najmniej 25 cm od strefy zagrożenia między platformą a tyłem podłogi pojazdu (patrz 3 w 7.3 zaczynającej się na stronie 15). Stała kontrola wewnętrzna NIGDY nie powinna być używana z pozycji na platformie.
- Oznaczone pozycje operatora na platformie muszą być zawsze wolne. Zabrania się umieszczania ładunku na tych wydzielonych obszarach.
- Zasilanie dowolnego z dodatkowych sterowników (ręcznych lub nożnych montowanych na platformie) należy podłączyć do i uzależnić od przełącznika bezpieczeństwa w zewnętrznej skrzynce sterującej. Aktywacja dodatkowych sterowników musi dezaktywować funkcje zewnętrznego modułu sterującego.
- Zabrania się omijania lub modyfikowania jakichkolwiek funkcji bezpieczeństwa windy zamykanej. Jeśli podłączenie zewnętrznego modułu sterującego nie dezaktywuje dodatkowych sterowników, przestań korzystać z windy zamykanej i skontaktuj się z autoryzowanym agentem DHOLLANDIA w celu naprawy.



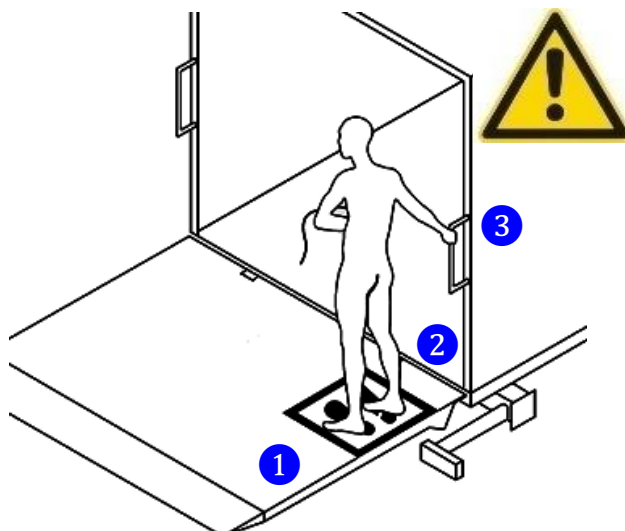
⚠ OSTRZEŻENIE

- Stojąc przed lub za ładunkiem, operator może zostać zepchnięty z platformy lub zmiążdżony między poruszającym się ładunkiem a tylną ramą nadwozia pojazdu, powodując poważne obrażenia ciała lub śmierć.
- Aby zapobiec temu zagrożeniu, ZAWSZE należy stawać z boku ładunku, NIGDY z przodu lub z tyłu.

! OSTRZEŻENIE



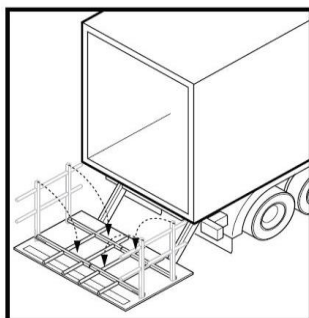
- Nie stojąc stabilnie, operator na platformie ryzykuje poważne obrażenia lub śmierć w wyniku upadku.
- Podczas jazdy na platformie ZAWSZE upewnij się, że Twoje stopy są stabilne, i ZAWSZE utrzymuj 3 punkty kontaktu, jak pokazano na rysunku po prawej stronie.



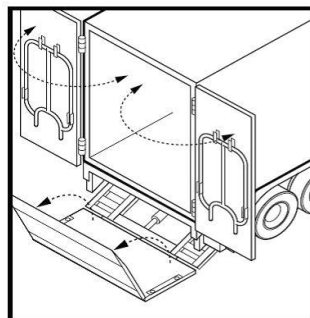
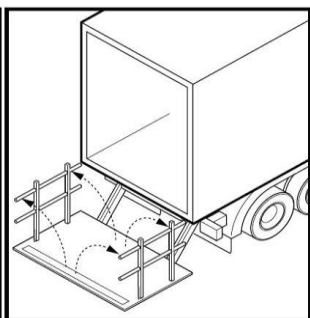
- Uwaga: te 3 punkty styku zwykle obejmują 2 stopy ustawione solidnie na platformie oraz uchwyt przymocowany do tylnej ramy zabudowy pojazdu.



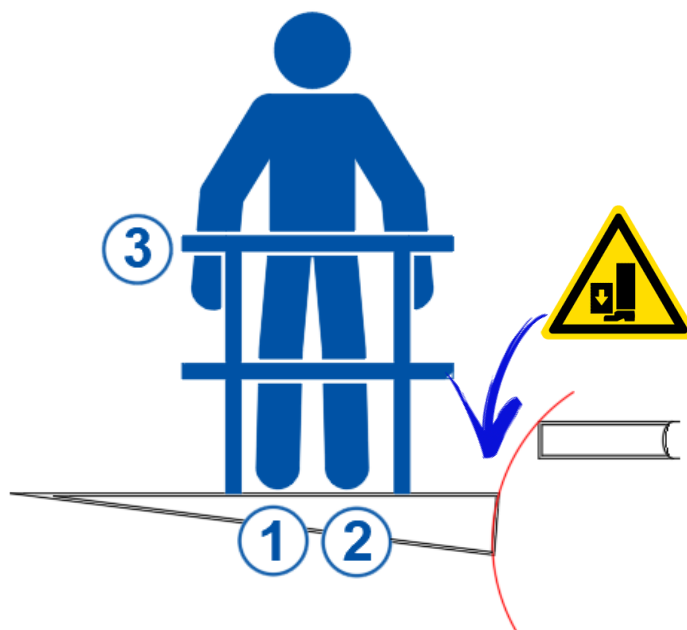
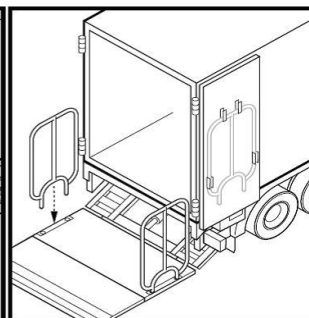
- Aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń ciała lub śmierci w wyniku upadku, DHOLLANDIA zaleca stosowanie barierki bocznej wzdłuż odsłoniętych krawędzi platformy windy zamykanej. Barierki boczne można kupić wraz z windą zamykaną przy początkowym zamówieniu lub można je później kupić i doposażyć windę. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.dhollandia.com lub kontaktując się z krajowym dystrybutorem DHOLLANDIA. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 3.



Przykład: składane poręczę bezpieczeństwa



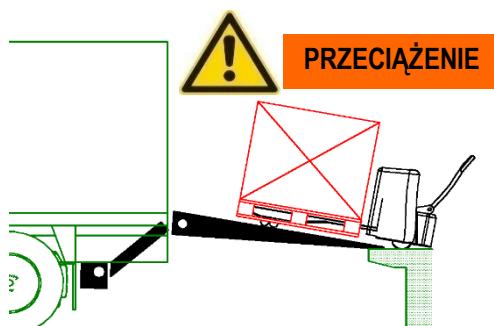
Przykład: zdejmowane poręczę boczne



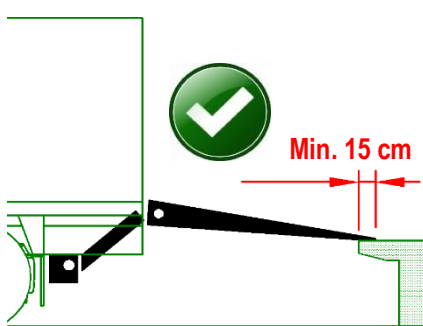
7.5 INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PRACY PRZY ZAŁADUNKU DOKÓW

⚠ OSTRZEŻENIE

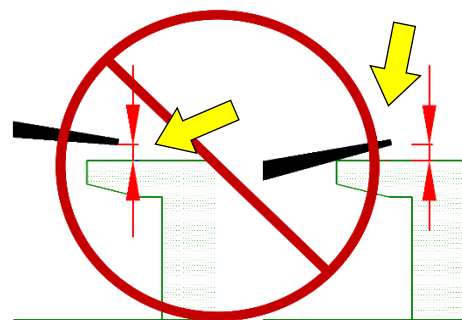
- Nieprawidłowe użycie windy zamykanej może spowodować uszkodzenie, przedwczesne zużycie lub awarię windy zamykanej oraz zwiększyć ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci operatora i innych osób w pobliżu.
- Aby zmaksymalizować trwałość, zapewnić długoterminową niezawodność windy zamykanej oraz chronić operatorów i osoby postronne przed poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią, operator musi przestrzegać poniższych instrukcji załadunku i procedur bezpieczeństwa pracy.
- Korzystając z platformy windy jako mostku przejazdowego między podłogą ładunkową pojazdu a rampą załadunkową, postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:



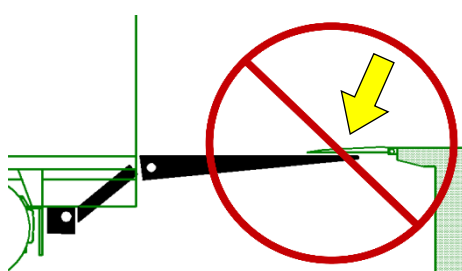
Całkowita masa ładunku i urządzenia podnoszącego (wózek widłowy, elektryczny lub ręczny podnośnik paletowy itp.) nie może przekroczyć maksymalnej ładowności windy zamykanej. Uważaj, aby nie przeładować!



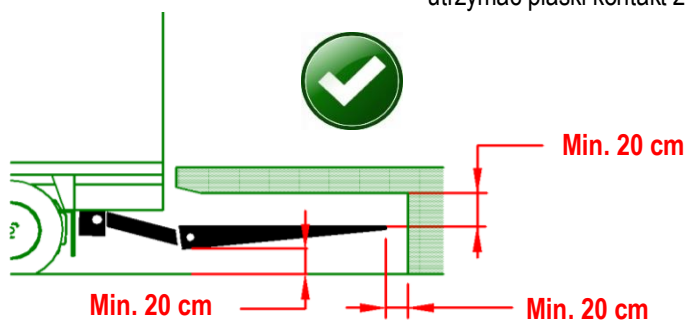
Minimum 15 cm punktu platformy musi zakrywać rampę ładunkową.



Podczas załadunku lub rozładunku podłoga ładunkowa pojazdu może się obniżyć lub podnieść w stosunku do rampy ładunkowej. Za pomocą elektrycznych elementów sterujących przechyl platformę, aby utrzymać płaski kontakt z rampą.



NIGDY nie umieszczaj płyt dokujących lub mostków na niepodpartej platformie. Punkt platformy powinien ZAWSZE zachodzić na sztywną konstrukcję wspierającą na minimalną głębokość 15 cm.



Wszędzie tam, gdzie rampa załadunkowa jest wyposażona w kieszeń na platformy windy zamykanej, zdecydowanie zaleca się schowanie platformy w tym obszarze. Przed cofnięciem do doku sprawdź, czy jest wystarczająco głęboka, aby pomieścić głębokość platformy. Należy zapewnić wystarczający prześwit pod i nad platformą, biorąc pod uwagę wszystkie przewidywane zmiany pozycji zawieszenia pojazdu. Upewnij się, że platforma nie dotyka sufitu, ziemi ani ściany końcowej kieszeni na platformę.

UWAGA

- Podczas cofania pojazdu z windą zamykaną do rampy załadunkowej ZAWSZE należy upewnić się, że między dolną częścią windy zamykanej a podłożem jest wystarczający prześwit.
- ZAWSZE cofaj powoli i unikaj silnego uderzenia rampy w windę zamykaną.
- Cofanie przy niewystarczającym prześwicie lub zbyt mocnym uderzeniu w rampę może spowodować poważne uszkodzenie windy.

OSTRZEŻENIE

- Korzystanie z windy zamykanej, która jest uszkodzona lub niewłaściwie serwisowana, może narazić operatora i osoby postronne na poważne ryzyko poważnych obrażeń ciała i śmierci.
- Aby uniknąć tego ryzyka, przed pierwszym użyciem każdego dnia należy sprawdzić windę zamykaną. Upewnij się, że wszystkie systemy bezpieczeństwa i wszystkie funkcje działają poprawnie i że nie jest wymagana konserwacja ani naprawa.
- Jeśli wystąpią jakiegokolwiek niebezpieczne warunki użytkowania lub zauważone zostaną nietypowe dźwięki lub ruchy, NIE UŻYWAJ windy zamykanej i skontaktuj się z autoryzowanym przedstawicielem DHOLLANDIA w celu natychmiastowej naprawy.
- NIE ukrywaj żadnych wypadków ani uszkodzeń; może być to niebezpieczne dla ciebie, twoich współpracowników i innych osób.

UWAGA

Autoryzowanych agentów serwisowych DHOLLANDIA można znaleźć na stronie www.dhollandia.com lub dzwoniąc do regionalnego dystrybutora DHOLLANDIA. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 3.

Przed uruchomieniem windy załadowniczej operator musi przeprowadzić następującą codzienną kontrolę przed wyjazdem. Zachowaj ostrożność: trzymaj się z daleka od obszaru bezpośrednio za platformą podczas codziennej kontroli przed wyjazdem.

- Natychmiast wymień brakujące, zużyte lub nieczytelne naklejki ostrzegawcze. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 3.
- Upewnij się, że przełącznik kabiny i/lub główny wyłącznik akumulatora w zewnętrznej skrzynce sterującej odpowiednio się włączają i wyłączają.
- Upewnij się, że akumulator jest w pełni naładowany, główny bezpiecznik jest w dobrym stanie, a złącza na zaciskach akumulatora są wolne od korozji i szczelne.
- Sprawdź ogólny stan zewnętrznej skrzynki sterującej i jej przełączników. Potwierdź, że wszystkie przełączniki (oprócz włącznika kabinowego WŁ./WYŁ.) szybko zwalniają po zwolnieniu do położenia neutralnego.
- Sprawdź ogólny stan kabli wchodzących do różnych jednostek sterujących oraz kabli do jednostki pompy. Upewnij się, że kable nie są starte, poluzowane lub uszkodzone.
- Upewnij się, że pokrywa zespołu pompy jest prawidłowo zainstalowana i zabezpieczona.
- Sprawdź, czy w jednostce pompy nie są widoczne wycieki oleju.

Postępuj zgodnie z instrukcjami w sekcji 9 zaczynającej się na stronie 26, aby otworzyć i opuścić platformę na ziemię, i kontynuuj kontrole:

- Sprawdzić wzrokowo ogólny stan ramy podnośnika, ramion podnośnika i płyt montażowych do podwozia pojazdu. Poszukaj pęknięć lub deformacji w materiale i spoinach. Upewnij się, że skręcane płyty montażowe są dokręcone do ramy.
- Upewnij się, że wszystkie sworznie są odpowiednio zablokowane i zabezpieczone.
- Sprawdź wzrokowo ogólny stan platformy. Poszukaj pęknięć lub deformacji w materiale i spoinach. Jeśli tak, upewnij się, że opcjonalne elementy zamontowane na platformie działają poprawnie (ograniczniki przechyłu, sterowniki nożne, migające światła ostrzegawcze).
- Sprawdź ogólny stan dodatkowych sterowników i ich przełączników. Potwierdź, że wszystkie przełączniki szybko puszcją po zwolnieniu do położenia neutralnego. W przypadku sterowania ręcznego za pomocą kabla spiralnego sprawdź kabel spiralny pod kątem zużycia lub uszkodzenia.
- Upewnij się, że bezpieczna pozycja operatora i punkt środkowy maksymalnego ładunku są wyraźnie oznaczone na platformie.
- Upewnij się, że powierzchnia platformy jest czysta i można do niej bezpiecznie dotrzeć. Wytrzyj śnieg, błoto, brud, zanieczyszczenia lub śliskie płyny. Upewnij się, że nosisz obuwie ochronne z dobrą antypoślizgową podeszwą.

- Sprawdź siłowniki podnoszenia i przechyły, ich zawory blokujące i złączki pod kątem widocznych wycieków oleju. Patrz za przewodami hydraulicznymi i złączkami do zespołu pompy. Upewnij się, że wszystkie przewody i rury hydrauliczne są nieszkodzone, nigdzie nie ściśnięte ani przetarte i odpowiednio zabezpieczone opaskami kablowymi. Sprawdź, czy nie są widoczne wycieki oleju.

Ogólne działanie z pustą platformą: wykonaj wszystkie ruchy kilka razy przy użyciu WSZYSTKICH dostępnych elementów sterujących. Wskazówki można znaleźć w instrukcji obsługi.

- Upewnij się, że wszystkie ruchy odbywają się płynnie i cicho, bez szarpnięć i nietypowych dźwięków. Podczas funkcji PODNOSZENIA i ZAMYKANIA powinien być słyszalny tylko dźwięk silnika elektrycznego w jednostce pompy.

Pamiętaj: jeśli jakkolwiek część kontroli przed wyjazdem ujawni potrzebę serwisu lub naprawy



- **NIE UŻYWAJ** windy zamykanej, dopóki nie zostanie serwisowana lub naprawiona przez wykwalifikowanego technika serwisu.
- Wyłącz poprzez główny wyłącznik lub wyłącznik kabinowy

7.7 ZNACZENIE ZAPOBIEGAWCZYCH PRZEGLĄDÓW

UWAGA

- Kompetentne i regularne przeglądy zapobiegawcze mają zasadnicze znaczenie dla niezawodności działania windy zamykanej, a także dla bezpieczeństwa operatora i wszystkich osób postronnych.
- Wszelkie prace konserwacyjne i naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowanych przedstawicieli serwisu DHOLLANDIA i przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych DHOLLANDIA.
- Szczegółowe instrukcje dotyczące okresowej konserwacji znajdują się w oddzielnej INSTRUKCJI PRZEGLĄDÓW I NAPRAW.
- Jeżeli winda zamykana nie może zostać naprawiona natychmiast w przypadku awarii, należy ją wyłączyć z eksploatacji i zabezpieczyć przed nieuprawnionym użyciem.
- Winda zamykana ustawiona w pozycji do jazdy za pomocą urządzeń zewnętrznych (wózek widłowy, suwnica itp.) nie jest obsługiwana przez siłowniki hydrauliczne. Po zwolnieniu mechanicznej blokady platformy platforma i mechanizm podnoszący spadną swobodnie, bez żadnej możliwości zatrzymania upadku za pomocą zwykłych elementów sterujących.

! OSTRZEŻENIE



Uderzenie spadającej platformy spowoduje poważne obrażenia ciała lub śmierć. Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń:

- Zamknij blokadę platformy (jeśli jest dostępna) i zastosuj dodatkowe środki, aby unieruchomić platformę [patrz Uwaga poniżej].
- Przymocuj wyraźne i dobrze widoczne ostrzeżenie do platformy i zewnętrznego sterownika.
- Ostrzeż swojego przełożonego i wycofaj pojazd z eksploatacji.
- Skontaktuj się z autoryzowanym przedstawicielem serwisu DHOLLANDIA w celu naprawy windy załadowczej przed dalszym użyciem.

- Uwaga: przykładami dodatkowych środków są dodatkowe zabezpieczenie blokady platformy (jeśli jest dostępne) lub zabezpieczenie platformy za pomocą nosek przejazdowych, wciągników itp.
- Aby ponownie otworzyć windę zamykaną, ponownie użyj zewnętrznego urządzenia (wózek widłowy, suwnica bramowa itp.), aby uzyskać dodatkowe wsparcie. Lub napraw najpierw awarię, dociśnij układ hydrauliczny i zwolnij blokady platformy po zadowalającym wyniku zbadania integralności hydraulicznej. Postępuj zgodnie z INSTRUKCJĄ PRZEGLĄDÓW dla wszystkich prac konserwacyjnych i napraw.

8 WYKRESY UDŹWIGU I PRAWIDŁOWE PROCEDURY ŁADOWANIA

UWAGA

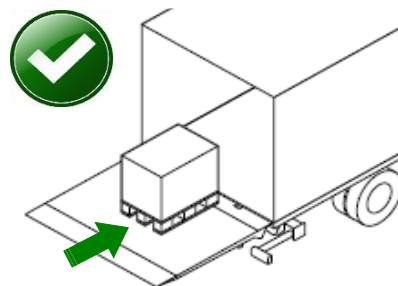
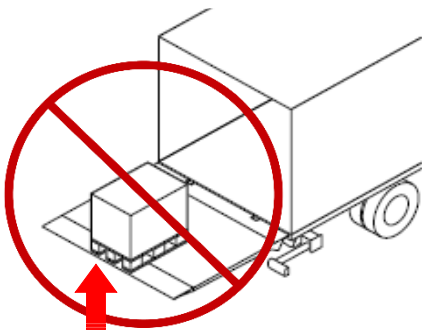
- Winda zamykane NIE są zaprojektowane tak, aby **PODNOŚĆ/OPUSZCZAĆ** ciężary odpowiadające ich **maksymalnej ładowności** na **całej** powierzchni platformy. Maksymalna ładowność znamionowa obowiązuje w określonej odległości od lub w **punkcie środkowym maksymalnej ładowności** za zabudową pojazdu. Za tym punktem zaznaczonym na platformie maksymalna bezpieczna ładowność windy zmniejsza się zgodnie z poniższymi wykresami udźwigu.
- Podczas **PODNOŻENIA** winda zamykana jest zwykle chroniona przed przeciążeniem przez ciśnieniowy zawór przelewowy w obwodzie hydraulicznym. Większość zdarzeń przeciążenia i wynikających z nich uszkodzeń ma miejsce, gdy **OPUSZCZA SIĘ** ładunek.

! OSTRZEŻENIE

- Przeładowanie oraz niewłaściwy załadunek i rozładunek windy załadunkowej znacząco narażają operatora i osoby postronne na poważne obrażenia ciała lub śmierci. Takie warunki spowodują również przedwczesne zużycie i uszkodzenie windy zamykanej lub awarię windy zamykanej.
- Dlatego ważne jest, aby operator przestrzegał maksymalnej pojemności znamionowej i przestrzegał instrukcji załadunku i tabeli obciążeń z wielką starannością.
- DHOLLANDIA zrzeka się odpowiedzialności za wszelkie obrażenia ciała i/lub szkody majątkowe wynikające z przeładowywania platformy.

- **Maksymalny udźwig** to maksymalna masa, jaką winda ładunkowa może unieść w następujących najlepszych możliwych okolicznościach:
 - środek ciężkości **ładunku** stoi nie dalej niż wyznaczony punkt maksymalnego obciążenia **windy zamykanej**, oznaczony na powierzchni platformy.
 - ładunek stoi pośrodku między ramionami podnośnika i jest w równej odległości od obu stron platformy.

ŹLE
NIGDY nie ustawiaj ładunku na krawędzi zewnętrznej platformy.

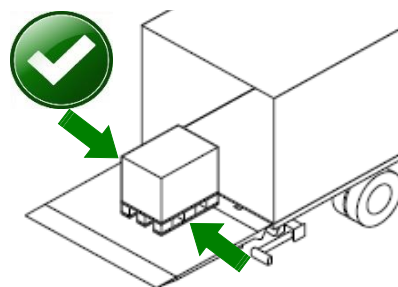
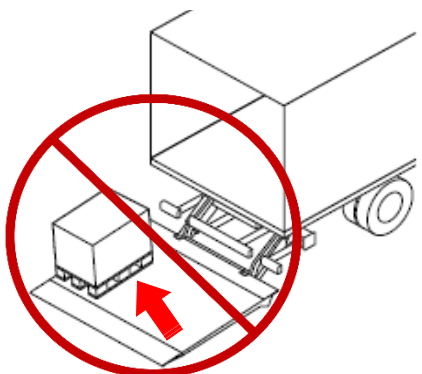


DOBRCZE
ZAWSZE ustaw ładunek jak najbliżej tyłu pojazdu, w pobliżu wewnętrznej krawędzi platformy.



- Należy unikać nierównego załadunku po jednej stronie platformy. Ograniczyć ładunek do 50% maksymalnej ładowności znamionowej przy ładowaniu tylko z jednej strony platformy.

ŹLE
NIGDY nie ładuj tylko z jednej strony platformy. Lub ograniczaj obciążenie do 50% maksymalnej ładowności znamionowej.



DOBRCZE
ZAWSZE ustawiaj ładunek w punkcie pośrodku między ramionami podnośnika.

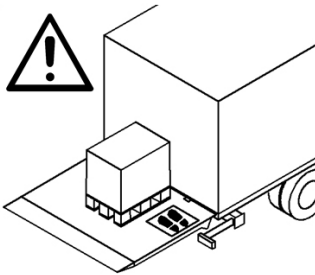
- Maksymalne **bezpieczne obciążenie robocze** spada w dół zgodnie z wykresami udźwigu. Następujący rodzaj naklejek tabeli obciążeń jest dostarczany wraz z windą zamykaną i należy go odpowiednio przestrzegać.

PRZYKŁA

MAX. 1500 kg

EF0570.01500

PLATFORM LOADING INSTRUCTIONS



Position load as close as possible to inboard platform edge.

Position load in middle line of platform. Avoid loading on 1 side only.

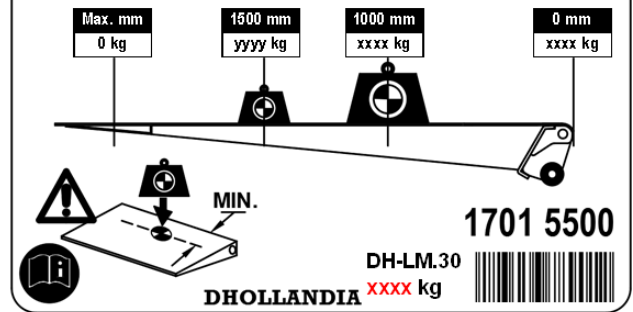
Operator should stand on side of load, well clear of inboard platform edge to avoid crushing feet.

Read and understand the user's manual, all instructions and warnings before use.

DHOLLANDIA EF0564-EN

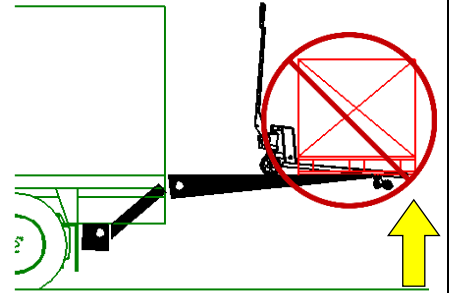
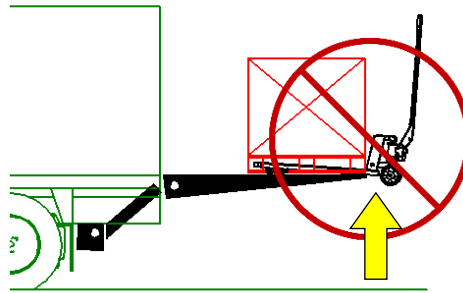
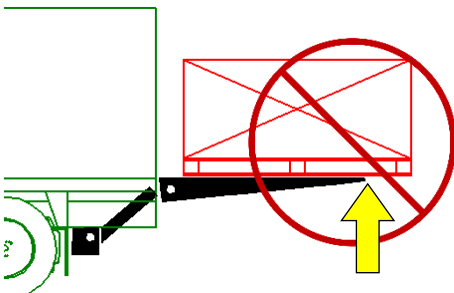
PRZYKŁA

MAX. xxxx kg



! OSTRZEŻENIE

- Przeladowanie oraz niewłaściwy załadunek i rozładunek windy załadunkowej znacząco narażają operatora i osoby postronne na poważne obrażenia ciała lub śmierci. Takie warunki spowodują również przedwczesne zużycie i uszkodzenie windy zamykanej lub awarię windy zamykanej.
- Zwróć uwagę, aby unikać ukrytych sytuacji przeciążenia, jak pokazano w poniższych przykładach. Poważne obrażenia ciała lub śmierć mogą wynikać z nieprzestrzegania tych ostrzeżeń.



PRZECIĄŻENIE

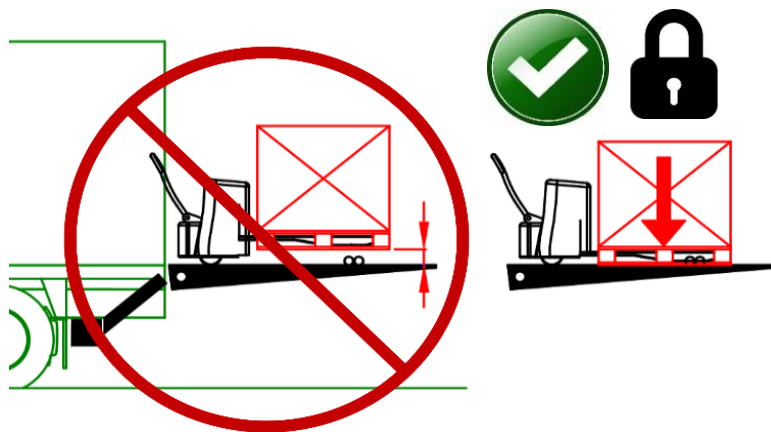


PRZECIĄŻENIE

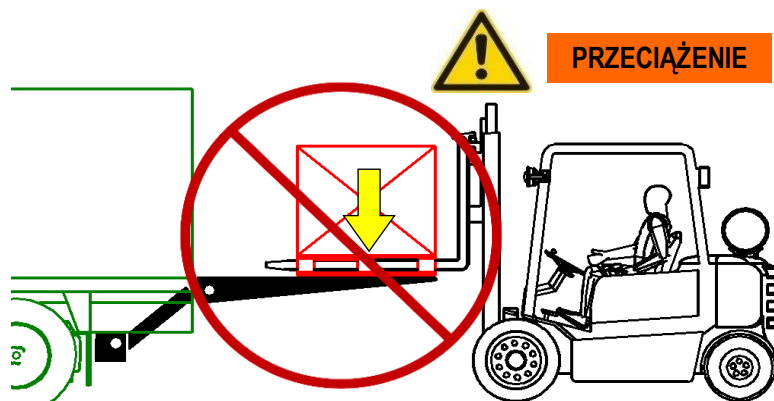
- NIGDY nie pozwalaj, aby ładunek wystawał poza zewnętrzną krawędź lub boczne krawędzie platformy.
- NIGDY nie pozwalaj, aby koła podnośnika paletowego wystawały lub opadały poza zewnętrzną lub boczne krawędzie platformy. Podnośnik paletowy i jego ładunek należy trzymać na powierzchni platformy, jak najbliżej wewnętrznej krawędzi platformy. Opuść i oprzyj paletę lub ładunek na powierzchni platformy, aby zapobiec zmianie jej pozycji podczas podnoszenia i opuszczania.

⚠ OSTRZEŻENIE

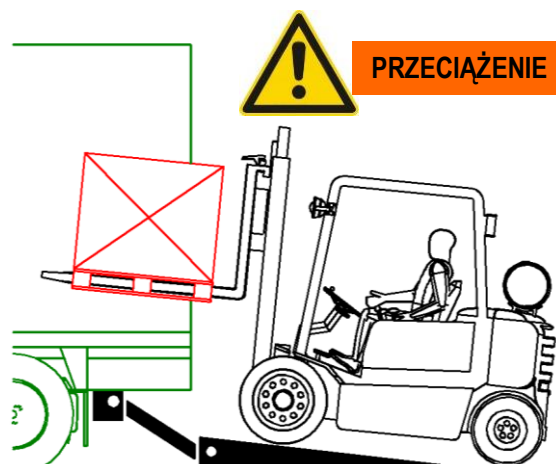
- Opuść i oprzyj paletę lub ładunek na powierzchni platformy, aby zapobiec zmianie jej pozycji podczas podnoszenia i opuszczania.



- NIGDY nie upuszczaj ładunku na platformę (np. za pomocą wózka widłowego, suwnicy itp.). Wpływ zrzucenia ładunku jest znacznie większy niż ciężar nominalny ładunku i może spowodować poważne uszkodzenie windy zamykanej.



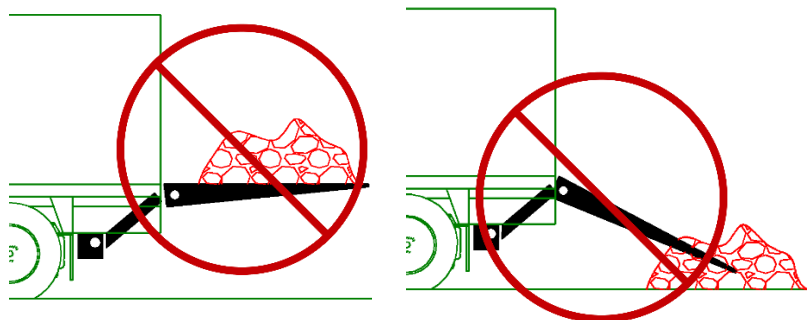
- Dostęp do wózków widłowych jest dozwolony tylko wtedy, gdy platforma ma pełny kontakt z podłożem. Łączna masa wózka widłowego plus ładunek nie może przekraczać 1,5x maksymalnej pojemności znamionowej.



⚠ OSTRZEŻENIE

Wjechać ze zbyt dużym ładunkiem na platformę może spowodować poważne uszkodzenia konstrukcji, potencjalnie niewidoczne dla operatora na pierwszy rzut oka. Dalsze korzystanie z przeciążonej lub uszkodzonej platformy może narazić operatora i osoby postronne na poważne ryzyko poważnych obrażeń ciała i śmierci.

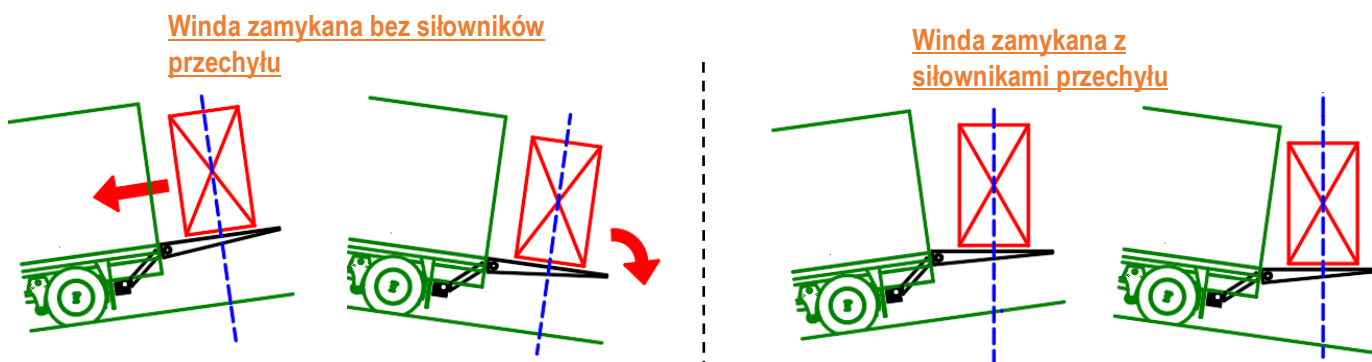
- NIGDY nie próbuj zganiać platformą sypkiego materiału (np. piasku, żwiru, skał itp.) z ziemi, próbować go przesunąć lub podnosić/opuszczać na platformie.
- NIGDY nie używaj platformy do wyrównywania powierzchni ziemi ani do przepychania lub ciągnięcia ładunków lub materiału za pomocą platformy. NIGDY nie używaj platformy do przenoszenia śniegu lub innych śmieci.





9 INSTRUKCJA OBSŁUGI - ZASADY I PROCEDURY

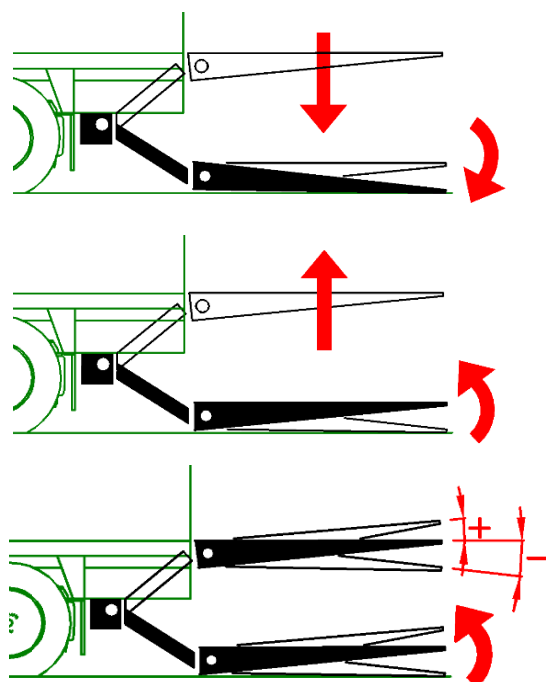
9.1 AUTOMATYCZNY PRZECHYŁ DO POZIOMU PODŁOŻA

- Windy standardowe DH-L* są wyposażone w 1 lub 2 siłowniki przechyłu. Po wdrożeniu platformy umożliwiają operatorowi dostosowanie nachylenia platformy do nachylenia gruntu i maksymalizację stabilności ładunku na platformie.



- DH-L* zostały zaprojektowane jako windy zamykane z poziomą osią z automatycznym przechyleniem do poziomu gruntu. Oznacza to, że:

	Podczas opuszczania platforma pozostaje pozioma z podłogą pojazdu w dół, dopóki platforma nie dotknie podłoża. Następnie platforma automatycznie pochyli się w dół do pozycji odrzuconej, która umożliwia załadunek i rozładunek, gdy przytrzymane zostaną przyciski OPUŚĆ.
	Po naciśnięciu przycisku (przycisków) PODNIEŚ w celu podniesienia platformy z podłoża, najpierw przechyli się ona z opuszczonej pozycji na ziemi do pozycji poziomej, a następnie będzie kontynuować jazdę w pozycji poziomej do podłogi pojazdu.



- Przechylenie na poziomie podłoża NIE wymaga aktywacji dodatkowego przycisku pochylania, jak jest to wymagane w przypadku różnych konkurencyjnych produktów.
- Automatyczne przechylenie zawiera „pamięć”: przechylenie platformy (ustawiona przez operatora po otwarciu platformy) jest automatycznie powtarzana przy każdym nowym cyklu PODNIEŚ z ziemi. To przechylenie jest powtarzane lub „zapamiętywane”.

UWAGA

Automatycznego pochylania należy używać z dodatkowymi sterownikami, które pozwalają tylko na PODNIEŚ/OPUŚĆ: sterowniki nożne, 2-przyciskowe ręczne przyciski do sterowania, 2-przyciskowe zamontowane przyciski wewnętrzne. DHOLLANDIA zdecydowanie odradza korzystanie z 3-przyciskowych lub 4-przyciskowych sterowników ręcznych, które umożliwiłyby OTWIERANIE, ZAMYKANIE lub ODCHYLANIE platformy.

! OSTRZEŻENIE



- Używanie 3-przyciskowych lub 4-przyciskowych urządzeń sterujących (w tym OTWÓRZ/ZAMKNIJ lub ODCHYL) może powodować zamieszanie i błędy.
- W przypadku niewłaściwego użycia lub z niebezpiecznej pozycji operatora użycie takich elementów sterujących może spowodować uszkodzenie windy zamykanej i może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci operatora i osób postronnych. Należy zachować szczególną ostrożność podczas korzystania z dodatkowego sterowania ręcznego z funkcją pochylania. Zobacz również 7.4 rozpoczynającą się na stronie 17.

9.2 UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA SIŁOWNIKÓW PRZECHYŁU

- Naklejka EF0581.EN jest zwykle przymocowana z boku nadwozia pojazdu. Upewnij się, że rozumiesz znaczenie tej naklejki i zastosuj odpowiednie środki ostrożności podczas obsługi windy zamykanej.

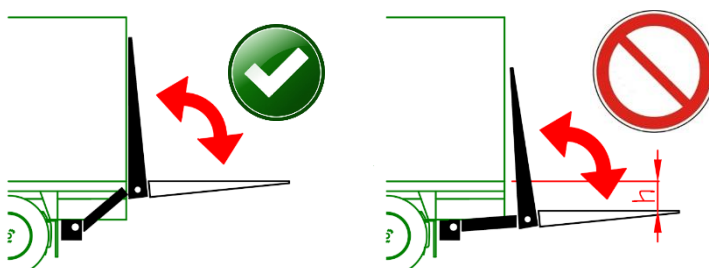
! OSTRZEŻENIE

- Jeśli platforma jest ZAMKNIĘTA, gdy znajduje się poniżej poziomu podłogi pojazdu, może to spowodować poważne uszkodzenie siłowników przechyłu. Dalsze korzystanie z windy zamykanej z uszkodzonymi siłownikami przechyłu może narazić operatora i osoby postronne na poważne ryzyko poważnych obrażeń ciała i śmierci.
- Dlatego OTWIERAJ i ZAMYKAJ platformę tylko na poziomie podłogi pojazdu.
- Gdy platforma jest załadowana, pochylenie platformy może być o kilka stopni niższe niż wtedy, gdy platforma jest pusta, ze względu na ścisnienie zawieszenia pojazdu, pewne ugięcie podwozia pojazdu i tolerancje w samej windzie zamykanej.

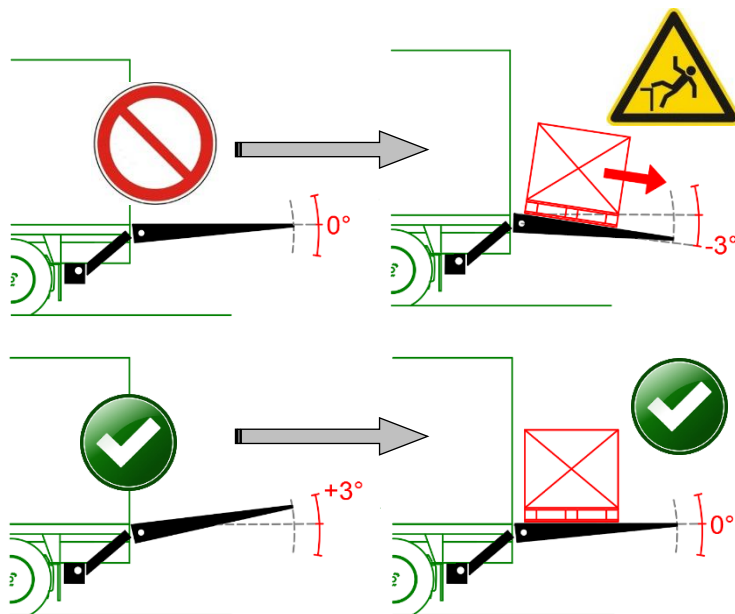
! OSTRZEŻENIE

- Ugięcie platformy może spowodować niestabilność ładunku na platformie, a następnie spadek ładunku z platformy. Może to narazić operatora i osoby postronne na duże ryzyko poważnych obrażeń ciała i śmierci.
- W związku z tym spodziewaj się ugięcia platformy.
- Zrekompensuj ugięcie platformy, ustawiając pochylenie kilka stopni wyżej niż zamierzone pochylenie [uwaga] podczas otwierania platformy.

! OSTRZEŻENIE



Otwieraj i zamykaj platformę na poziomie podłogi pojazdu **TYLKO**

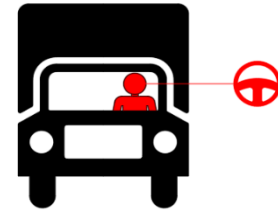


Dostosuj skok platformy, aby skompensować ugięcie, zanim ładunek zostanie umieszczony na platformie

Uwaga: zamierzone pochylenie nie zawsze jest poziome, może zależeć od nachylenia gruntu. [Zobacz 9.1 na stronie 26].

9.3 ZEWNĘTRZNE SKRZYNKI STERUJĄCE

- Wszystkie obrazy, piktogramy i naklejki w tym podręczniku przedstawiają wersję dla pojazdów z kierownicą po lewej stronie, z zewnętrzną skrzynką sterującą zamontowaną po prawej stronie pojazdu.
- DHOLLANDIA oferuje różne skrzynki sterujące, dostarczane zgodnie ze specyfikacją klienta. Skontaktuj się ze swoim krajowym dystrybutorem DHOLLANDIA, aby uzyskać więcej informacji przed zamówieniem windy zamykanej. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 3.
- Wszystkie standardowe zewnętrzne systemy sterowania są wyposażone w obowiązkową obsługę oburęczną i są zamontowane z boku zabudowy pojazdu w celu:
 1. uniemożliwienia operatorowi stania za platformą podczas otwierania platformy, co może doprowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci w wyniku zmiążdżenia.
 2. zapobiegania zmiążdżeniu przez operatora jego kończyn, górnej części ciała lub głowy między platformą a tylną ramą pojazdu podczas zamykania platformy.
- Najpopularniejsze modele są przedstawione poniżej. Skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem DHOLLANDIA, aby uzyskać instrukcje dotyczące obsługi innych modeli lub modeli z różnymi opcjami, przed uruchomieniem windy zamykanej. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 3.



Zewnętrzna skrzynka sterująca typu joystick (ref. OAE030.BT)



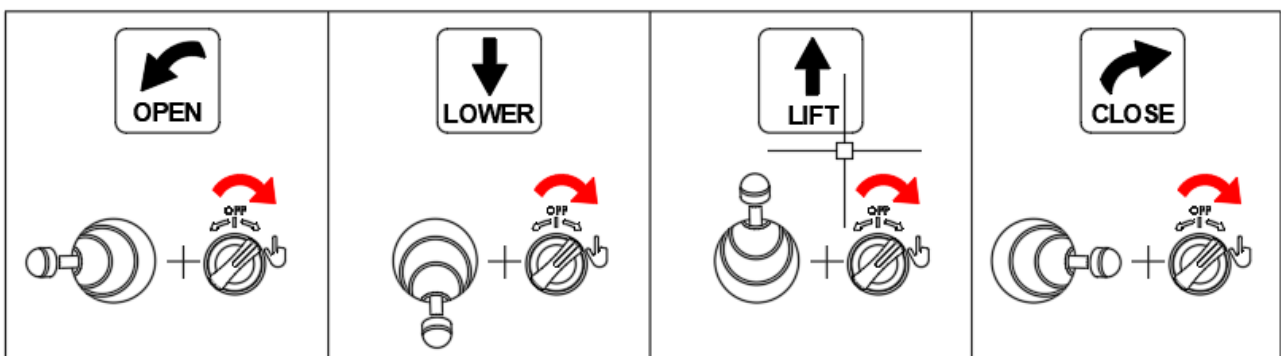
Obróć w prawo i przytrzymaj, aby aktywować joystick

Obróć w lewo, aby włączyć kontrolę pomocniczą

Obróć w prawo, aby WŁĄCZYĆ zasilanie akumulatora

Obróć w lewo, aby WYŁĄCZYĆ zasilanie akumulatora

1	Joystick obsługuje funkcje OTWÓRZ - OPUSĆ - PODNIEŚ - ZAMKNIJ
2	Obrotowy przełącznik bezpieczeństwa aby aktywować joystick lub aby przełączyć na sterowanie pomocnicze
3	Główny wyłącznik (opcjonalnie) do włączania/wyłączania głównej mocy z akumulatora do jednostki pompy windy zamykanej. <ul style="list-style-type: none"> • Zatrzyma windę zamykaną w nagłych wypadkach, stwarzających zagrożenie dla operatora lub osoby postronnej. • Zatrzyma windę zamykaną i zmniejszy ryzyko przepalenia jednostki pompy, jeśli cewka silnika utknie, a silnik będzie działał w sposób ciągły (uszkodzony przycisk sterujący lub styk, zwarcie cewki silnika przez niskie napięcie).



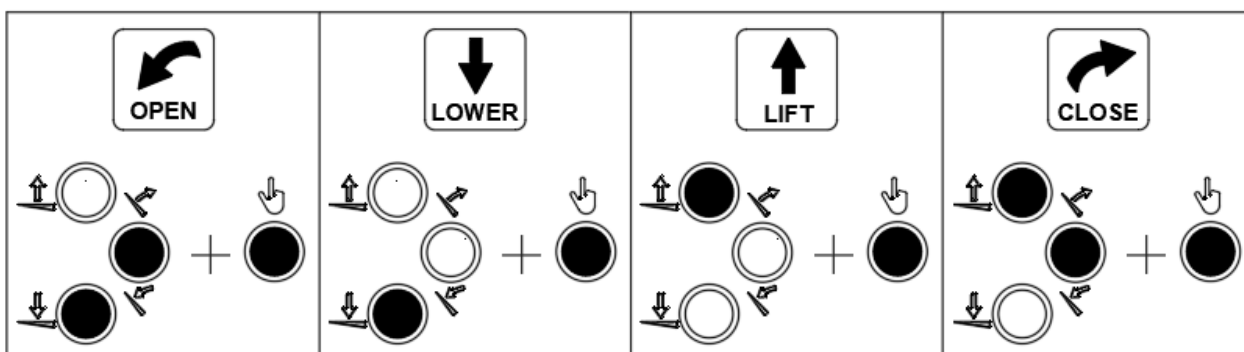
Arktyczna zewnętrzna skrzynka sterująca (ref. OAE041.BP)



2 Wciśnij i przytrzymaj, aby aktywować przyciski zewnętrznej skrzynki sterującej
Zwolnij, aby przełączyć na dodatkowy sterownik

3 Obróć w prawo, aby WŁĄCZYĆ zasilanie akumulatora
Obróć w lewo, aby WYŁĄCZYĆ zasilanie akumulatora

1	Przyciski uruchamiające polecenia OTWÓRZ - OPUŚĆ - PODNIEŚ - ZAMKNIJ
2	Przełącznik bezpieczeństwa uruchamia przyciski lub przełącza na dodatkowe sterowniki
3	Główny wyłącznik (opcjonalnie) do włączania/wyłączania głównej mocy z akumulatora do jednostki pompy windy zamykanej. <ul style="list-style-type: none"> Zatrzyma windę zamykaną w nagłych wypadkach, stwarzających zagrożenie dla operatora lub osoby postronnej. Zatrzyma windę zamykaną i zmniejszy ryzyko przepalenia jednostki pompy, jeśli cewka silnika utknie, a silnik będzie działał w sposób ciągły (uszkodzony przycisk sterujący lub styk, zwarcie cewki silnika przez niskie napięcie).



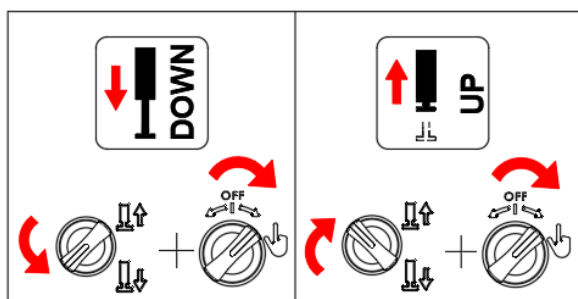
Podpory hydrauliczne (ref. OAH01...)



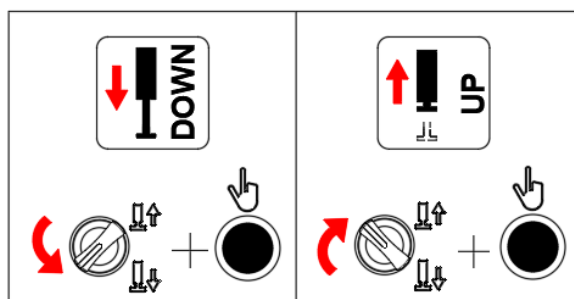
Gdy winda załadunkowa jest wyposażona w hydrauliczne podpory stabilizujące, powyższe jednostki sterujące są uzupełnione obrotowym przełącznikiem, który dociska nogi lub podnosi je.

1	Włącznik zawierający funkcje OPUŚĆ PODPORY - PODNIEŚ PODPORY
---	---

O jednostkach OAE030...

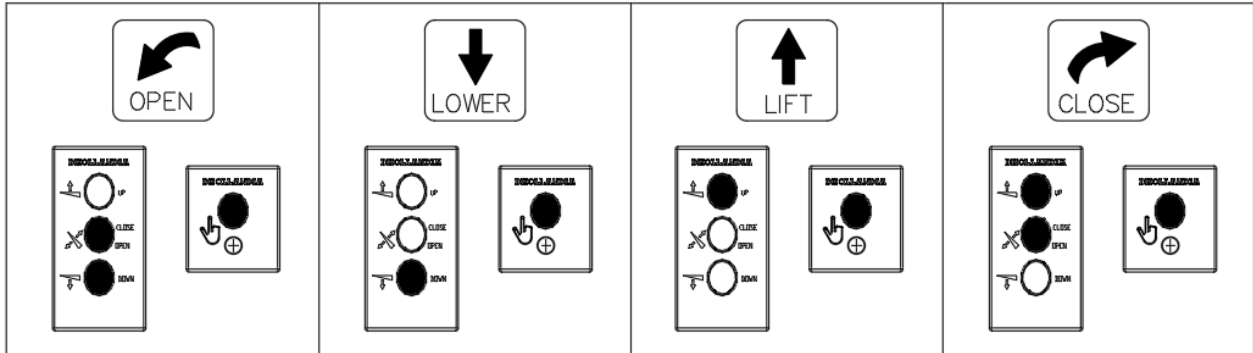


O jednostkach OAE041...

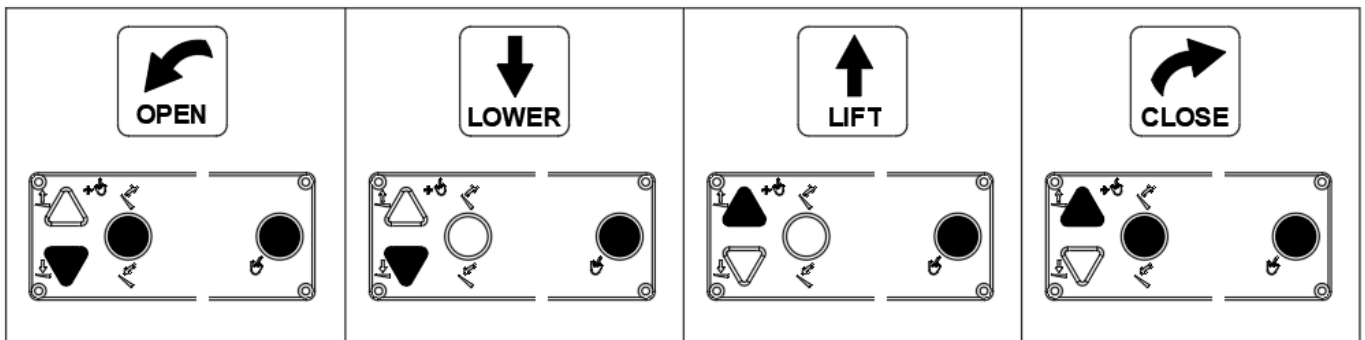


- Inne skrzynki sterujące z obowiązkowymi oburęcznymi przyciskami wyposażone są w przyciski lub przełączniki do sterowania różnymi funkcjami OTWÓRZ - OPUSĆ - PODNIEŚ - ZAMKNIJ. Urządzenia nie są dostępne ze zintegrowanym głównym wyłącznikiem.

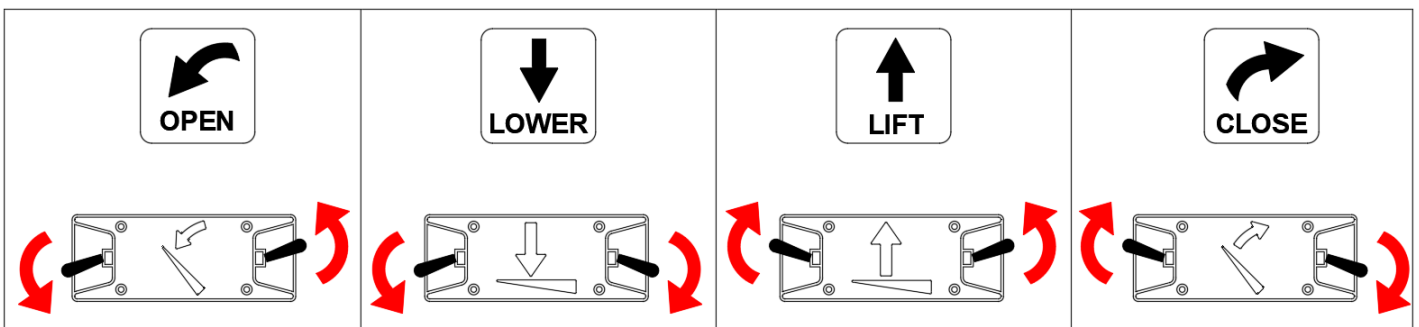
Jednostka sterująca do równego mocowania (ref. OAE031.ZP)



Płaski zewnętrzny panel sterowania + przyciski (ref. OAE044.ZP)



Podwójny przełącznik sterujący (ref. OAE048)



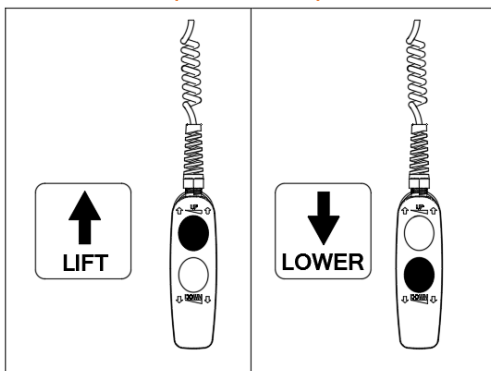
9.4 NAJPOPULARNIEJSZE DODATKOWE STEROWNIKI

- DHOLLANDIA oferuje różnego rodzaju pomocnicze elementy sterujące, dostarczane zgodnie ze specyfikacją klienta. Skontaktuj się ze swoim krajowym dystrybutorem DHOLLANDIA, aby uzyskać więcej informacji przed zamówieniem windy zamykanej. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 3.
- Najpopularniejsze opcje są przedstawione poniżej. Skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem DHOLLANDIA, aby uzyskać instrukcje dotyczące obsługi innych modeli lub modeli z różnymi konfiguracjami, przed uruchomieniem windy zamykanej. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 3.

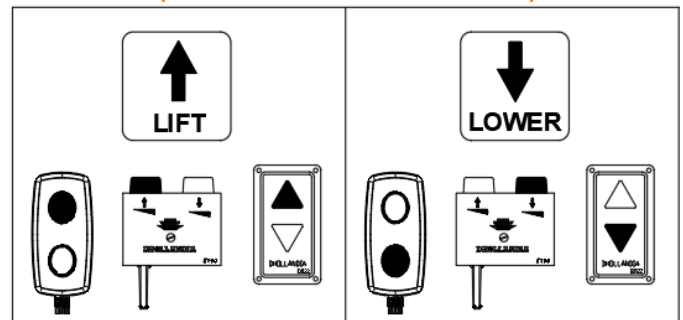
! OSTRZEŻENIE

- Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń operatora lub osób postronnych, dodatkowych sterowników należy używać wyłącznie z bezpiecznego miejsca operatora na platformie lub obok niej, zgodnie z zasadami bezpieczeństwa opisanymi w rozdziale 7 zaczynającym się na stronie 10.
- Każdy operator na platformie musi stać z dala od strefy zgniotu między podnoszoną platformą a tyłem podłogi pojazdu.
- Każdy operator na poziomie gruntu musi stać z dala od strefy zgniotu między opuszczaną platformą a gruntem.
- Trzymaj głowę, dłonie i stopy z dala od punktów ściśnięcia i ruchomych części. Przez cały czas uważaj na możliwość złapania w pułapkę dłoni, stóp i głowy.
- NIGDY nie noś luźnej odzieży podczas pracy lub stania w pobliżu windy, ponieważ zwiększa to ryzyko poważnych obrażeń ciała i śmierci.
- ZAWSZE należy pamiętać o ruchu drogowym podczas korzystania z elementów sterujących do obsługi windy zamykanej.
- Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć operatora lub osób postronnych.

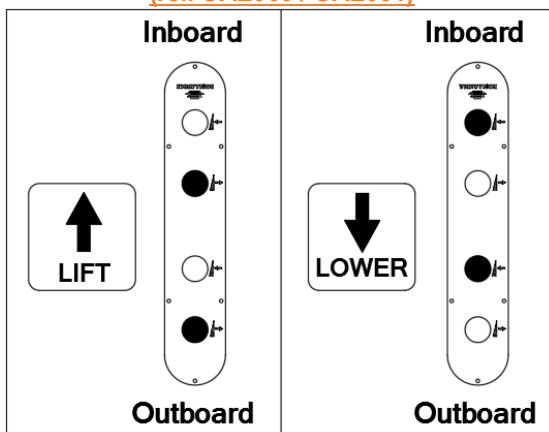
2-przyciskowe sterowanie ręczne ze spiralnym kablem (ref. OAE001)



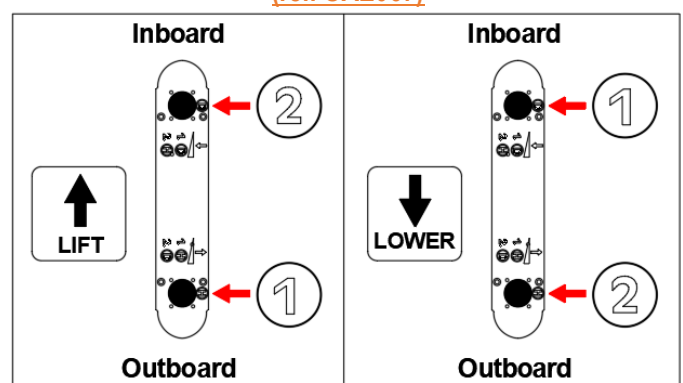
2-przyciskowy sterownik wewnętrzny (ref. OAE003 / OAE005 / OAE012)



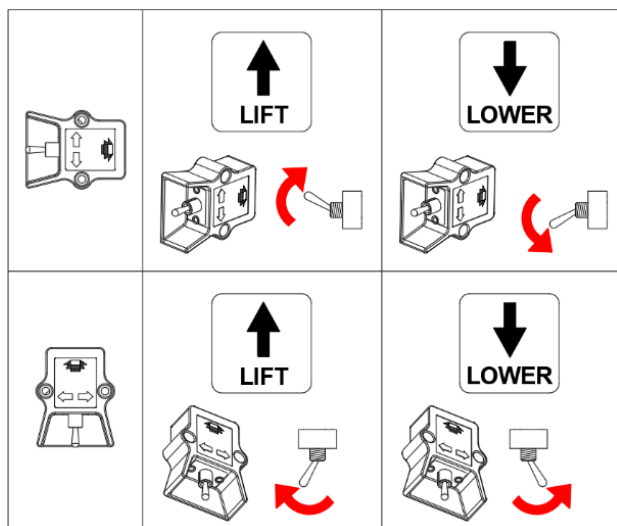
4-przyciskowe sterowanie nożne na platformie (ref. OAE060 / OAE064)



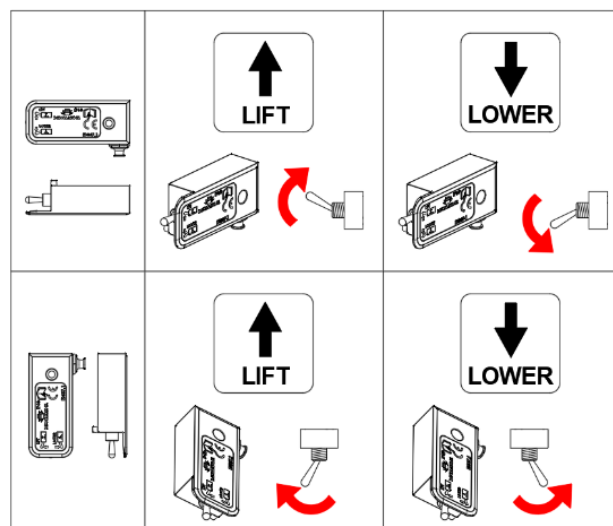
2-przyciskowe sterowanie nożne na platformie (ref. OAE067)



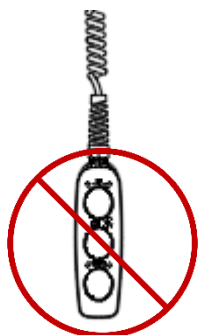
Sterowniki z przełącznikiem samopowracającym
(ref. OAE015.O)



Sterowniki z przełącznikiem samopowracającym
(ref. OAE015.B.O)



! OSTRZEŻENIE



- Ręczne 3-przyciskowe lub 4-przyciskowe elementy sterujące, umożliwiające operatorowi OTWIERANIE i ZAMYKANIE, platformą można obsługiwać z niebezpiecznej dla operatora pozycji.
- W przypadku korzystania z nich z niebezpiecznej dla operatora pozycji korzystanie z takich ręcznych elementów sterujących naraża operatora na duże ryzyko poważnych obrażeń ciała i śmierci. Aby zapobiec temu ryzyku:
 - NIGDY NIE OTWIERAJ platformy, stojąc za nią lub w jej zasięgu.
 - NIGDY NIE ZAMKNIJ platformy, stojąc blisko strefy zgniotu między zamykaną platformą a tylną ramą zabudowy pojazdu.
 - Używaj ręcznych 3-przyciskowych lub 4-przyciskowych elementów sterowania z najwyższą ostrożnością.
- DHOLLANDIA zdecydowanie odradza korzystanie z ręcznych sterowników na 3 lub 4 przyciski. Powinny być używane tylko po odpowiedniej analizie ryzyka dokonanej przez właściciela pojazdu lub jego upoważnionego kierownika ds. Bezpieczeństwa i higieny pracy oraz pod nadzorem wydanych przez nich bezpiecznych praktyk pracy.

UWAGA

Windy standardowe są wyposażone w automatyczny przechył do poziomu gruntu (patrz 9.1 na stronie 26), obsługiwane z funkcji OPUŚĆ i PODNIEŚ sterowników pokazanych w tym rozdziale. Ręczne 3-przyciskowe elementy sterujące NIE są potrzebne do przechylania platformy do poziomu ziemi.

9.5 WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE ŹRÓDŁA ZASILANIA

- W zależności od konfiguracji zasilanie dla windy zamykanej można włączać/wyłączać za pomocą wyłącznika kabinowego, głównego wyłącznika akumulatora lub kombinacji obu.

Wyłącznik kabinowy

przykład



Naciśnij przycisk, aby WŁĄCZYĆ zasilanie windy (włączona lampka kontrolna)

Naciśnij przycisk, aby WYŁĄCZYĆ zasilanie windy (lampka kontrolna wyłączona)

Jeśli platforma jest wyposażona w czujnik nachylenia i opcję OAE503.2, lampkę sygnalizacyjną można skonfigurować tak, aby włączała się, jeśli platforma nie jest zamknięta w położeniu do jazdy.

Główny wyłącznik



Obróć w prawo, aby WŁĄCZYĆ zasilanie akumulatora

Obróć w lewo, aby WYŁĄCZYĆ zasilanie akumulatora

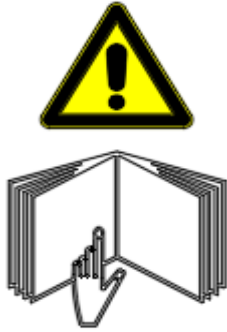
UWAGA

W przypadku połączonego systemu (główny wyłącznik akumulatora i wyłącznik kabinowy) oba muszą być włączone, aby uruchomić windę załadunkową. Wyłączenie tylko jednego z dwóch spowoduje dezaktywację windy zamykanej, ale zdecydowanie zaleca się wyłączenie obu. NIGDY nie należy pozostawiać włączonym głównego wyłącznika akumulatora, gdy winda zamykana nie jest używana.

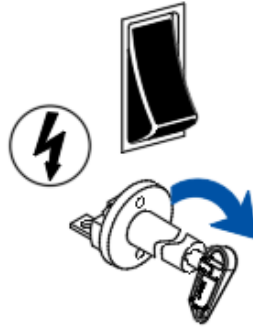
9.6 OBSŁUGA

- 9.3 - 9.4 wyjaśniają, w jaki sposób każda z funkcji OTWÓRZ - OPUŚĆ - PODNIEŚ - ZAMKNIJ są aktywowane za pomocą różnych rodzajów elementów sterujących. 9.7 tłumaczy w jaki sposób obsługiwane są nogi stabilizujące. W tej sekcji wyjaśniono, w jakiej kolejności należy obsługiwać DH-LM i jakie kroki należy wykonać.
- Pokazane obrazy odnoszą się do naklejek z instrukcjami o nr ref. EF0620.EN lub odpowiednik, zwykle przymocowanych z boku zabudowy pojazdu. Zobacz również sekcję 10 zaczynającą się od strony 41.

Otwieranie platformy



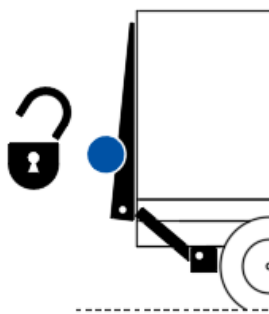
Przed rozpoczęciem zapoznaj się z instrukcją obsługi. Postępuj zgodnie z **WSZYSTKIMI** instrukcjami bezpieczeństwa i obsługi.



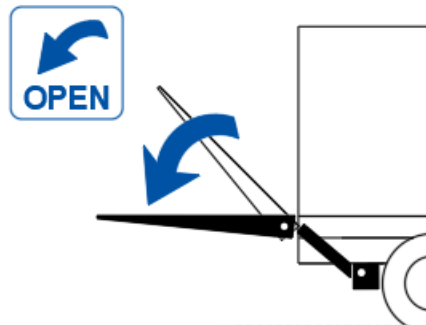
Włączyć zasilanie elektryczne do windy załadowniczej (wyłącznik kabinowy lub wyłącznik główny akumulatora w zewnętrznej skrzynce sterowniczej lub oba, jeśli są dostępne oba).



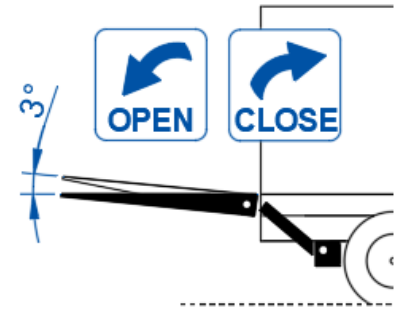
Jeśli są na wyposażeniu, OPUŚĆ mechaniczne lub hydrauliczne podpory stabilizujące do pozycji roboczej.



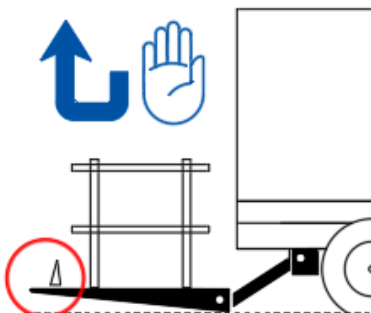
Przestrzegaj wszystkich instrukcji bezpieczeństwa i otwórz blokadę platformy (jeśli jest w wyposażeniu).



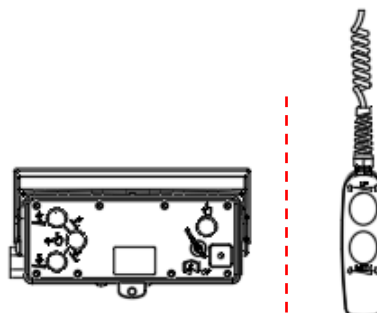
OTWÓRZ platformę i dostosuj jej nachylenie do nachylenia gruntu. **NIE NALEŻY OPUSZCZAĆ** przed osiągnięciem poziomej pozycji roboczej.



Dostosuj pochylenie platformy, aby skompensować nachylenie gruntu [zobacz 9.1 na stronie 26] oraz ugięcie platformy pod ładunkiem [zobacz 9.2 strona 27].

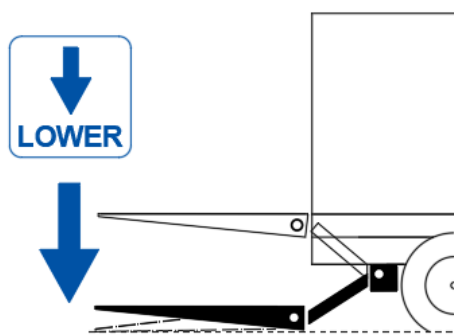


OPUŚĆ platformę, aby uzyskać łatwy dostęp. Jeśli tak, zastosuj ograniczniki przechyłu i bariery boczne.

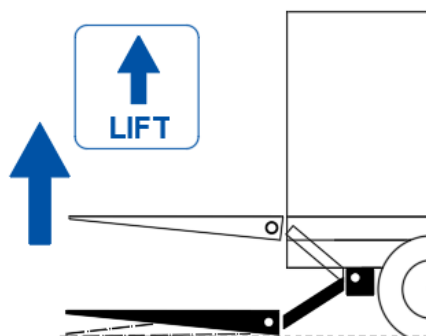


Wybierz zewnętrzną skrzynkę sterującą lub dodatkowy sterownik, aby kontynuować [zobacz 9.3 - 9.4 zaczynając się na stronie 28].

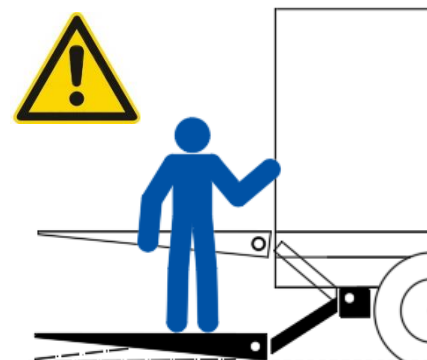
Ładowanie i rozładowywanie



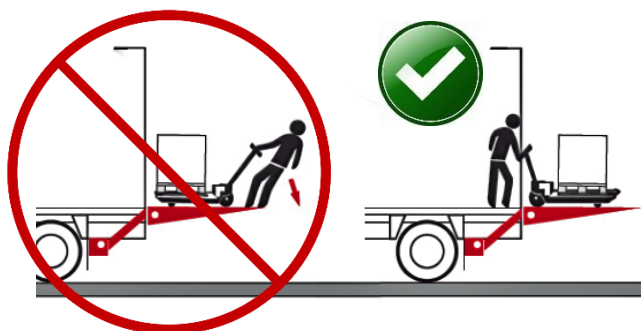
OPUŚĆ platformę na ziemię. Na ziemi użyj AUTOMATYCZNEGO POCHYLENIA, aby dostosować platformę od poziomu gruntu.



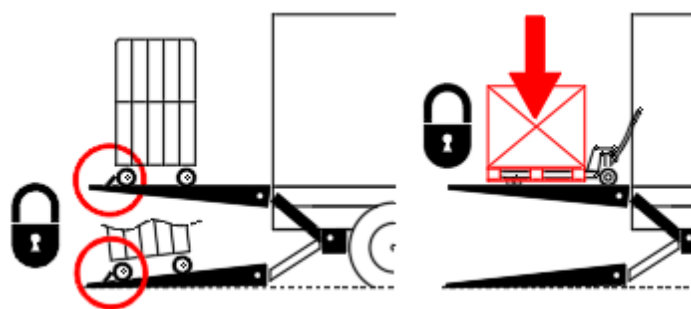
UNIEŚ platformę nad ziemię. Użyj AUTOMATYCZNEGO POCHYLENIA, aby przywrócić platformę do nachylenia poziomego. Podczas jazdy na platformie NIE umieszczaj stóp poza wewnętrzną krawędź platformy.



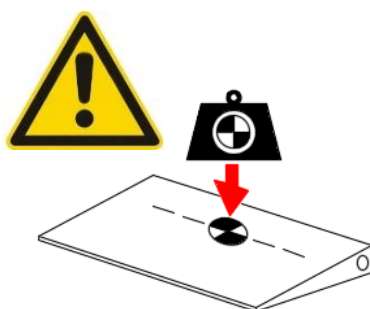
Jadąc na platformie upewnij się, że stoisz min. 25 cm od wewnętrznej krawędzi platformy, upewnij się, że opierasz się na solidnej powierzchni i ZAWSZE utrzymuj 3 punkty kontaktu. [zobacz 7.4 zaczynającą się na stronie 17].



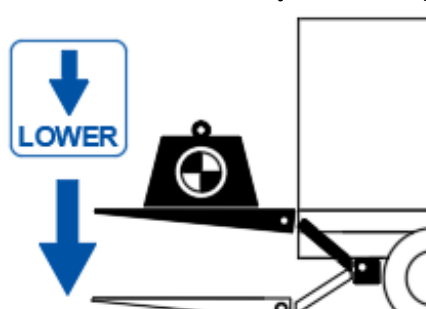
NIGDY nie ciągnij ładunku z pojazdu na platformę. ZAWSZE go wypychaj. Wyciąganie ładunku z pojazdu może spowodować upadek z platformy i poważne obrażenia lub śmierć.



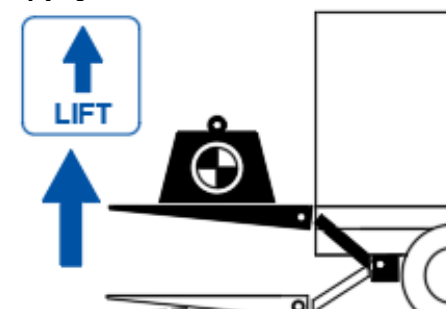
Przed podnoszeniem lub opuszczaniem ładunków upewnij się, że ładunki są zabezpieczone na powierzchni platformy. Wdrożyć ograniczniki przechyłu platformy (jeśli są na wyposażeniu), opuścić ładunek na podnośniku paletowym na platformie, wyrównać lub unieruchomić ładunek za pomocą odpowiedniego urządzenia zabezpieczającego.



Zawsze upewnij się, że przestrzegasz wykresów udźwigu i instrukcji.

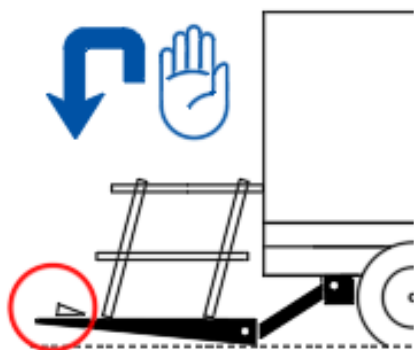


OPUŚĆ platformę na ziemię. Na ziemi użyj AUTOMATYCZNEGO POCHYLENIA, aby dostosować platformę od poziomu gruntu.

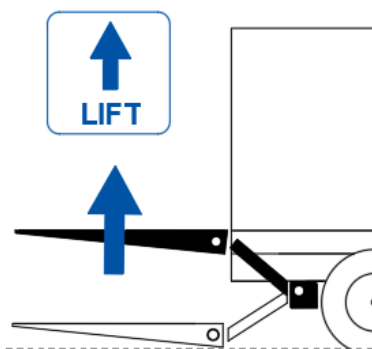


UNIEŚ platformę nad ziemię. Użyj AUTOMATYCZNEGO POCHYLENIA, aby przywrócić platformę do nachylenia poziomego.

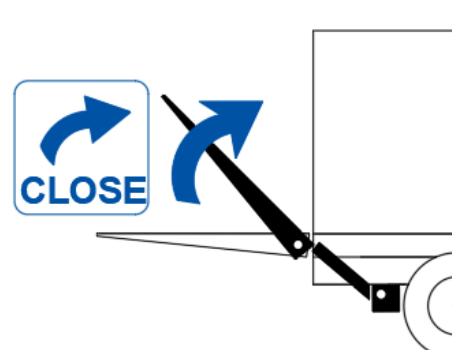
Zamykanie do pozycji do jazdy



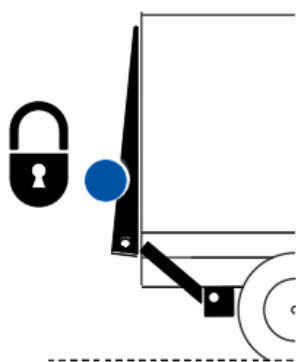
Jeśli znajdują się na wyposażeniu, umieść ograniczniki przechyłu i barierki boczne w ich położeniu do jazdy.



UNIEŚ platformę na poziom podłogi pojazdu przed zamknięciem platformy. NIGDY NIE ZAMYKAJ platformy, zanim osiągnie maksymalną wysokość na poziomie podłogi pojazdu.



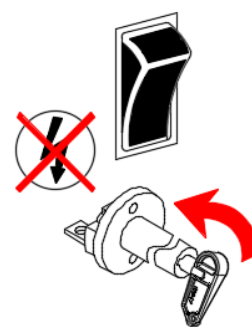
ZAMKNIJ platformę, aż osiągnie zamkniętą pozycję pionową i usłyszysz, jak układ hydrauliczny obraca się z naciśnięciem.



Jeśli jest na wyposażeniu, włącz blokadę platformy.



Jeśli są na wyposażeniu, PODNIEŚ mechaniczne lub hydrauliczne podpory stabilizujące do pozycji do jazdy.



Odłącz zasilanie elektryczne do windy zamykanej (wyłącznik kabinowy lub główny wyłącznik akumulatora w zewnętrznej skrzynce sterowniczej lub oba, jeśli są dostępne oba). Zamknij pokrywę skrzynki sterującej.



W dowolnym momencie podczas operacji zwolnij aktywowane przyciski, aby zatrzymać ruch platformy. Dodatkowo przekręcenie głównego wyłącznika (jeśli jest w wyposażeniu) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara spowoduje wyłączenie zasilania elektrycznego windy zamykanej.

UWAGA

OTWIERAJ i ZAMYKAJ platformę tylko na poziomie podłogi pojazdu. Otwieranie i zamykanie platformy na niższym poziomie może spowodować poważne uszkodzenie siłowników hydraulicznych windy zamykanej.

UWAGA

- Najważniejsze instrukcje bezpieczeństwa i obsługi są podsumowane w filmie video dot. produktu, który można obejrzeć online pod adresem:

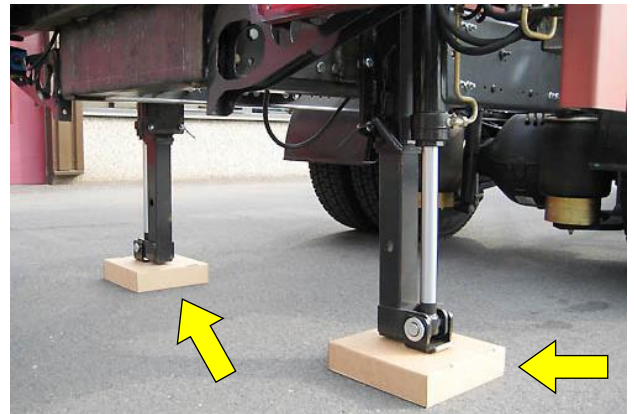
<http://www.dhollandia.com/uservideo/LM-EUR EN-2017-01>

- Zapoznaj się z tymi instrukcjami przed uruchomieniem windy załadowniczej DHOLLANDIA.



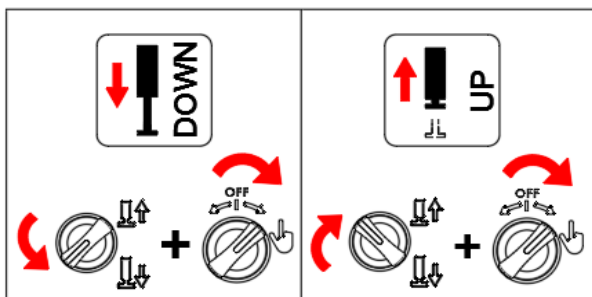
9.7 ZASTOSOWANIE STABILIZUJĄCYCH NÓG

- Winda hydrauliczna DHOLLANDIA jest dostępna z 2 rodzajami nóg stabilizujących:
 - Hydrauliczne nogi stabilizujące są obsługiwane przez zewnętrzną skrzynkę sterującą. Są one dostępne w nośnościach 2,5 tony, 4 tony i 10 ton, dlatego nadają się do szerokiej gamy samochodów dostawczych i ciężarowych.
 - Mechaniczne nogi stabilizujące są rozkładane i składowane ręcznie przez operatora. Nadają się tylko do lekkich samochodów dostawczych o masie całkowitej do 3,5 tony i do transportu ładunków do max. 750 kg obciążenia nominalnego.
- Zadaniem stabilizujących nóg jest zapobieganie wywróceniu się pojazdu i podparcie podwozia pojazdu podczas załadunku i rozładunku (np. pojazdy o bardzo długim zwisie, miękkim zawieszeniu, stosunkowo słabym podwoziu lub w przypadku ekstremalnego udźwigu).
- Podczas korzystania z nóg stabilizujących operator powinien przestrzegać następujących punktów:
 - Upewnij się, że pojazd jest bezpiecznie zaparkowany i unieruchomiony, a hamulec postojowy jest zaciągnięty.
 - Jeśli jest na wyposażeniu, zablokuj zawieszenie pneumatyczne pojazdu.
 - Upewnij się, że nogi stabilizujące są ustawione na równym, twardym podłożu. W przypadku miękkiego terenu (piasek, żwir) należy zastosować solidne bloki podporowe pod nogami stabilizującymi.
 - Nóg stabilizujących należy używać wyłącznie do stabilizacji pojazdu. Nie nadają się do podnoszenia pojazdu.
 - Wysokość nóg stabilizujących należy regulować podczas załadunku i rozładunku, aby dostosować je do zmian zawieszenia pojazdu. Niewłaściwe ustawienie wysokości nóg stabilizujących zwiększa ryzyko uszkodzenia mechanicznego nóg stabilizujących oraz poważnych obrażeń lub śmierci operatora i osób postronnych.
 - Jeśli jest na wyposażeniu, należy podnieść zawieszenie pneumatyczne pojazdu, aby zwolnić nogi stabilizujące od wszelkiego ciśnienia, przed schowaniem ich z powrotem do pozycji jazdy.
 - NIE ruszaj pojazdem, jeśli nogi stabilizujące nie są całkowicie uniesione i zabezpieczone w położeniu do jazdy.

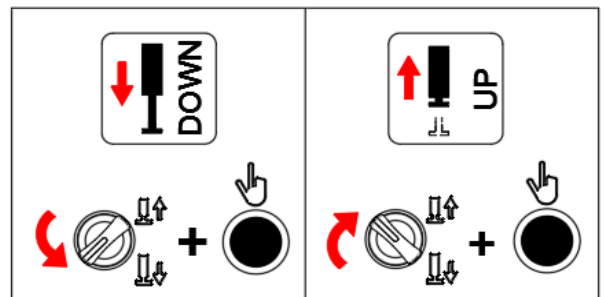


Hydrauliczne nogi stabilizujące

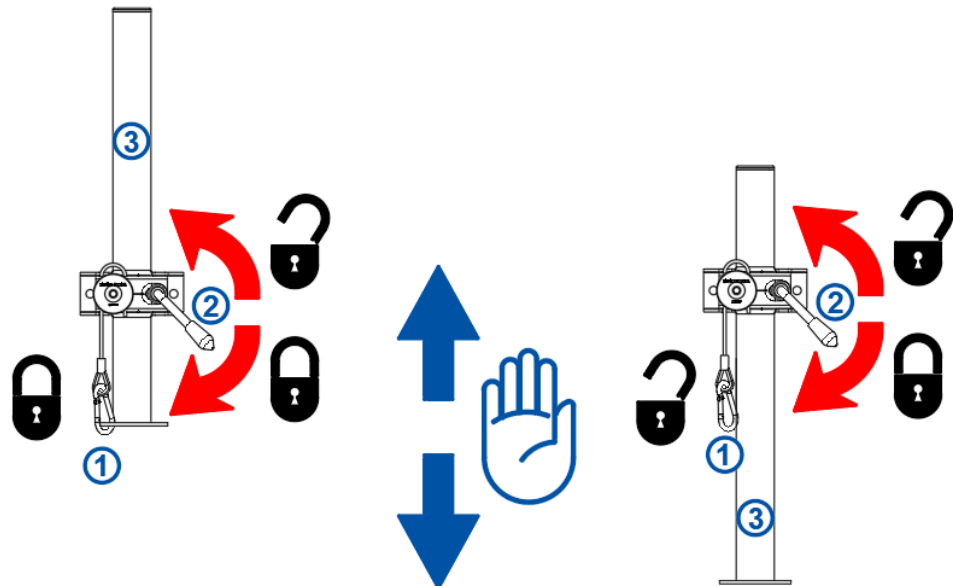
Zewnętrzna skrzynka sterująca typu joystick (ref. OAE030.BT)



Arktyczna zewnętrzna skrzynka sterująca (OAE041.BP)



Mechaniczne nogi stabilizujące



OPUŚĆ NOGI	<ul style="list-style-type: none">• Jeśli tak, zablokuj zawieszenie pneumatyczne w normalnej, średniej pozycji roboczej.• Wyłącz blokada do jazdy (1).• Obróć dźwignię blokady uchwytu (2) w lewo, aby umożliwić swobodny ruch nogi (3).• Opuść nogę (3) na żądaną wysokość. Następnie bardzo mocno obróć dźwignię blokady uchwytu (2) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zabezpieczyć nogę (3) w żądanej pozycji.
PODNIĘŚ NOGI	<ul style="list-style-type: none">• Jeśli jest na wyposażeniu, podnieś całkowicie zawieszenie pneumatyczne, aby uwolnić nogi od wszelkiego ciśnienia.• Obróć dźwignię blokady uchwytu (2) w lewo, aby umożliwić swobodny ruch nogi (3).• Podnieś nogę (3) do najwyższej możliwej pozycji. Następnie mocno obróć dźwignię blokady uchwytu (2) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zabezpieczyć nogę (3) w pozycji do jazdy.• Włącz blokadę do jazdy (1).

! OSTRZEŻENIE

- Gdy nogi są wyciągnięte w dół na podłoże, ciężar załadowanego pojazdu może znacznie obciążać stabilizujące nogi i powodować nagły, gwałtowny ruch po zwolnieniu blokady uchwytu. Aby zmniejszyć ryzyko przycięcia palców i poważnych obrażeń ciała, ZAWSZE trzymaj palce z dala od przesuwanych części nóg.
- Po zwolnieniu blokady uchwytu, załadowana zabudowa pojazdu może nagle spaść, uderzyć w głowę operatora lub górną część ciała i spowodować poważne obrażenia. Dlatego ZAWSZE obsługuj nogi z pozycji obok nadwozia pojazdu, NIE z pozycji pod nadwoziem.

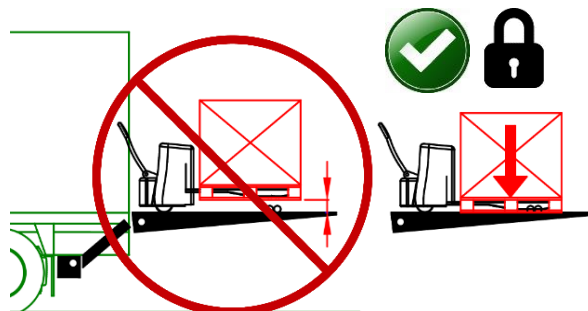
UWAGA

Użycie stabilizujących nóg jest obowiązkowe w niektórych pojazdach. Zapoznaj się z instrukcją obsługi i/lub instrukcją montażu i budowy nadwozia od producenta pojazdu.

9.8 UŻYCIE OGRANICZNIKÓW PRZECHYŁU

! OSTRZEŻENIE

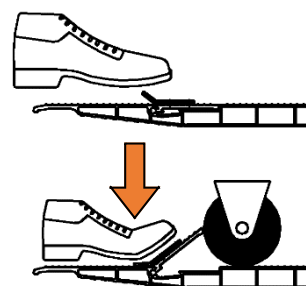
- Jeśli ładunek nie zostanie odpowiednio zabezpieczony na platformie podczas podnoszenia lub opuszczania, może zmienić pozycję, zdestabilizować operatora jadącego na platformie i spowodować jego upadek. Ładunek może również spaść z krawędzi i uderzyć operatora lub osoby postronne.
 - Nieprawidłowo zabezpieczony ładunek może narazić operatora i osoby postronne na poważne ryzyko poważnych obrażeń ciała i śmierci.
 - Dlatego cały ładunek musi być odpowiednio zabezpieczony na platformie przed podniesieniem lub opuszczeniem.
- Przed podniesieniem lub opuszczeniem ładunku **ZAWSZE** włączaj wszystkie dostępne hamulce lub ograniczniki, aby go zabezpieczyć. Włącz hamulce kół wózków, wagoników lub maszyn (jeśli są dostępne). Korzystając z podnośników do palet, opuść i oprzyj paletę lub załaduj ją na powierzchni platformy.
 - DHOLLANDIA oferuje różne opcje ogranicznika przechyłu, dostarczane zgodnie ze specyfikacją klienta. Skontaktuj się ze swoim regionalnym dystrybutorem DHOLLANDIA, aby uzyskać więcej informacji przed zamówieniem windy zamykanej. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 3.
 - Najpopularniejsze modele ograniczników przechyłu są przedstawione poniżej. Skontaktuj się z regionalnym dystrybutorem DHOLLANDIA, aby uzyskać instrukcje dotyczące obsługi innych modeli lub modeli z różnymi opcjami, przed uruchomieniem windy zamykanej. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 3.



- Zajrzyj na stronę internetową DHOLLANDIA, aby obejrzeć filmy wideo dotyczące różnych rodzajów systemów ograniczania przechyłu <http://www.dhollandia.be/PL/pl/101/Video#/cat/0>

www.dhollandia.com → Wybór kraju i języka → Filmy → Ogólna → Systemy ograniczania przechyłu

OAP100.M = Ręczne ograniczniki przechyłu, obsługiwane przez sprężyny	
OTWIERANIE	Naciśnij dźwignię z boku kłapy ogranicznika przechyłu.
ZAMYKANIE	Stań na klapie ogranicznika. Podczas przewożenia ładunku z ziemi na platformę ogranicznik przechyłu automatycznie się zamknie.



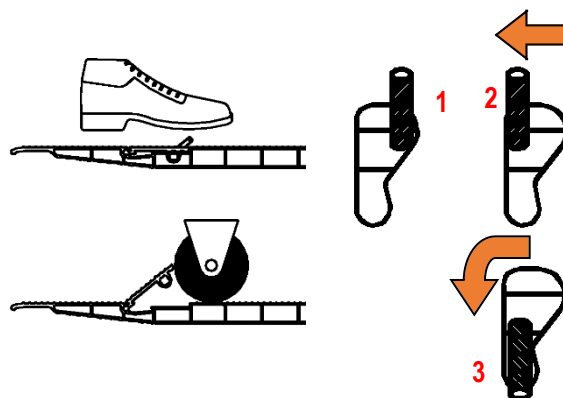
OAP100.A = Automacyjny ogranicznik przechyłu, obsługiwany przez sprężyny.

Kłapa ogranicznika przechyłu otwiera się na 40°.

<p>OTWIERANIE TRYB RĘCZNY</p>	<p>Przesuń dźwignię z boku kłapy ogranicznika przechyłu na boki z pozycji 1 do pozycji 2. Ogranicznik przechyłu będzie teraz działać jak ręczny ogranicznik przechyłu OAP100.M.</p> <p>Po nadeptnięciu na klapę ogranicznika przechyłu lub wjechaniu ładunku z ziemi na platformę ogranicznik przechyłu automatycznie się zamknie.</p>
<p>OTWIERANIE TRYB AUTOMATYCZNY</p>	<p>Kopnij dźwignię z boku kłapy ogranicznika przechyłu na boki + do tyłu, z pozycji 1 do pozycji 3. System będzie teraz działał jako automatyczny ogranicznik przechyłu.</p> <p>Po nadeptnięciu na klapę zabezpieczającą lub podczas przewożenia ładunku z ziemi na platformę, kłapa automatycznie powraca do pozycji otwartej po zwolnieniu lub gdy ładunek jest nad nią przerzucany.</p>
<p>ZAMYKANIE</p>	<p>Przesuń dźwignię do pozycji 1.</p> <p>Stań na klapie ogranicznika.</p>



OAP100.A



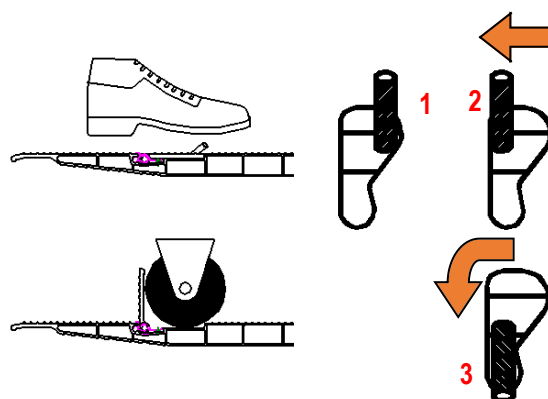
OAP100.VA = Pionowe ograniczniki przechyłu, obsługiwane przez sprężyny.

Kłapa ogranicznika przechyłu otwiera się na 90°.

<p>OTWIERANIE TRYB RĘCZNY</p>	<p>Przesuń dźwignię z boku kłapy ogranicznika przechyłu na boki z pozycji 1 do pozycji 2. Ogranicznik przechyłu będzie teraz działać jak ręczny ogranicznik przechyłu OAP100.M.</p> <p>Po nadeptnięciu na klapę ogranicznika przechyłu lub wjechaniu ładunku z ziemi na platformę ogranicznik przechyłu automatycznie się zamknie.</p>
<p>OTWIERANIE TRYB AUTOMATYCZNY</p>	<p>Kopnij dźwignię z boku kłapy ogranicznika przechyłu na boki + do tyłu, z pozycji 1 do pozycji 3. System będzie teraz działał jako automatyczny ogranicznik przechyłu.</p> <p>Po nadeptnięciu na klapę zabezpieczającą lub podczas przewożenia ładunku z ziemi na platformę, kłapa automatycznie powraca do pozycji otwartej po zwolnieniu lub gdy ładunek jest nad nią przerzucany.</p>
<p>ZAMYKANIE</p>	<p>Przesuń dźwignię do pozycji 1.</p> <p>Stań na klapie ogranicznika.</p>

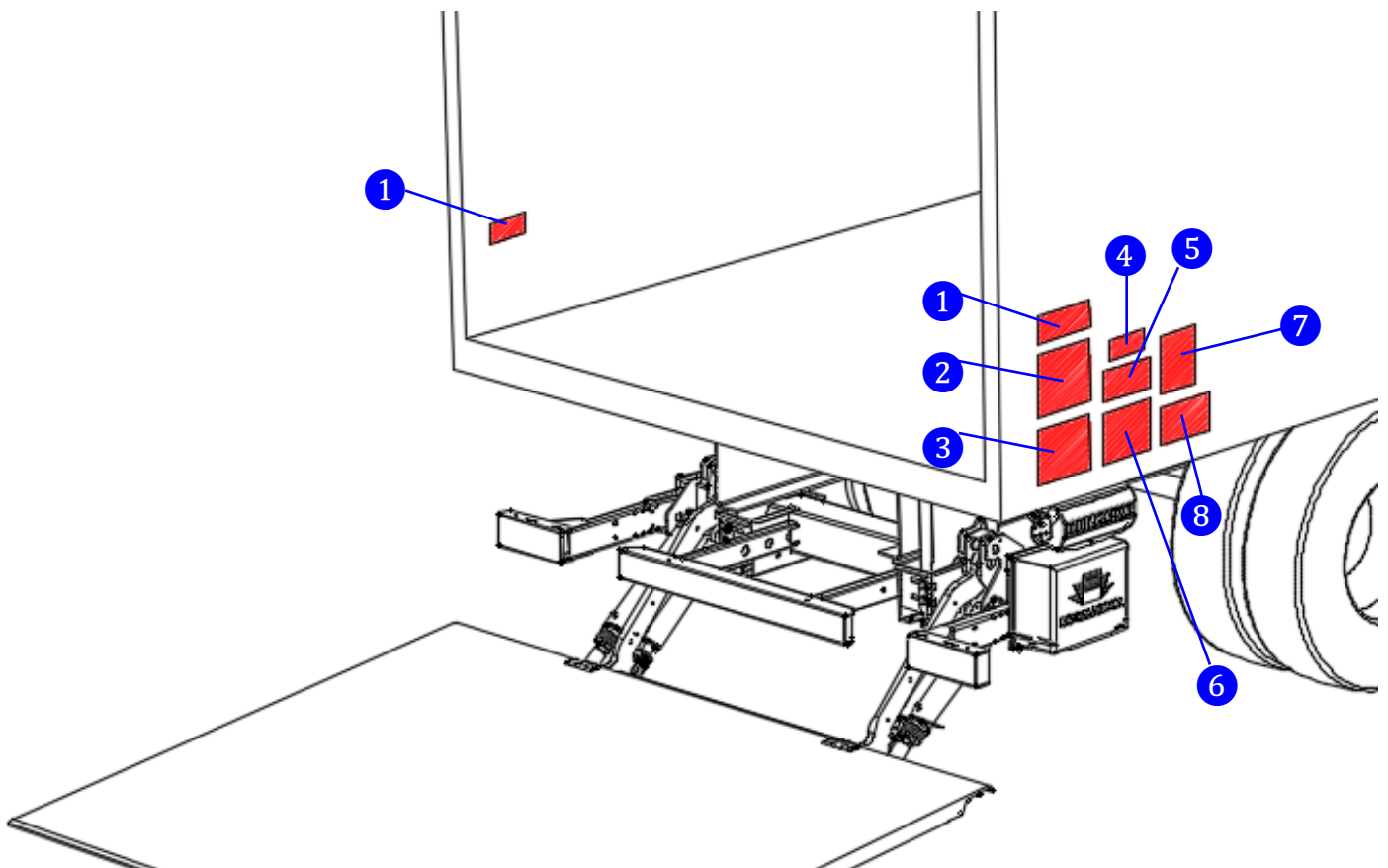
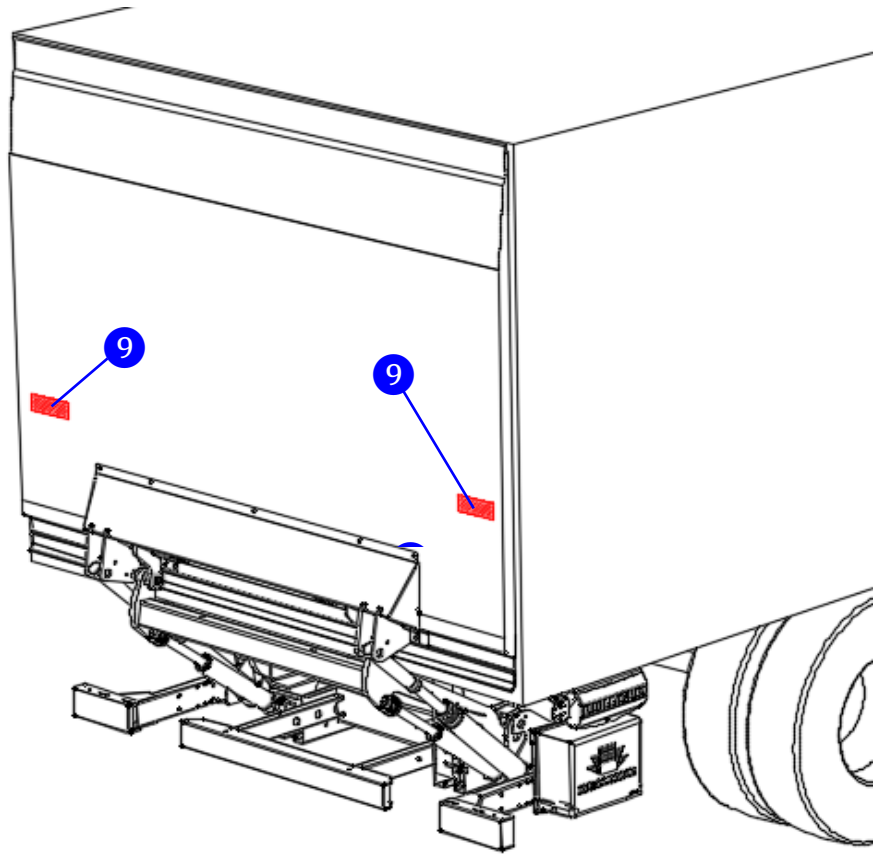


OAP100.VA



10 NAKLEJKI

- Następujące naklejki są dostarczane z każdą nową windą zamykaną i powinny być przymocowane do zabudowy pojazdu podczas instalacji w sposób przedstawiony na sąsiednich rysunkach.
- NIGDY nie usuwaj ani nie zamalowuj żadnych naklejek. Natychmiast wymieniaj brakujące, zużyte lub nieczytelne naklejki ostrzegawcze. Uzyskaj bezpłatne naklejki zastępcze od DHOLLANDIA. Skontaktuj się ze swoim regionalnym dystrybutorem DHOLLANDIA. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 3.
- Operator powinien przestrzegać treści wszystkich naklejek bezpieczeństwa i instrukcji. Należy pamiętać, że naklejki stanowią jedynie podsumowanie głównych punktów oraz że operator musi znać, rozumieć i stosować się do pełnej treści instrukcji obsługi.
- Uwaga: naklejki oznaczone jako „PRZYKŁAD” mogą się różnić w zależności od maksymalnego udźwigu znamionowego windy załadowniczej lub wybranego typu zewnętrznego sterownika.



1

EF0583.LM.EN

⚠ WARNING

- DO NOT use this liftgate without adequate safety and operator training.
- View safety and operator video prior to use. Use this QR-code to connect.
- Review operation manual prior to use. Manuals can be obtained from your DHOLLANDIA distributor, or downloaded from: www.dhollandia.com
- Improper use of the liftgate will put the operator and other parties at great risk of bodily injury and death.
- In case of doubt, contact DHOLLANDIA toll free:

US West: 855 856 8225 US East: 855 894 1888 CAN: 888 750 5438

DHOLLANDIA • EF0583.LM.EN



2

EF0565.EN

⚠ WARNING - SAFETY INSTRUCTIONS

Read and understand the user's manual, all instructions and warnings before use.

Carelessness or ignorance will put the operator and third parties at great risk of serious injury and death.¶

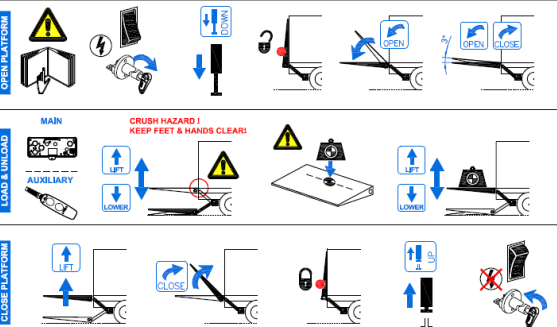
- Do not use liftgate unless you have been properly trained and instructed, you have read and you understand the full operating instructions.
- Wear appropriate working clothes, incl. footwear with steel toe caps and a good non-slip sole, and wear protective gloves.
- Ensure the vehicle is safely parked and braked before using the liftgate.
- Where applicable, refer to the site's specific risk assessment, and follow the local work & safety instructions.
- Always inspect the lift gate before using it. DO NOT use liftgate if there are signs of bad maintenance, subnormal wear or damage, or if the platform surface is slippery. DO NOT attempt to repair liftgate yourself, unless you have been trained and authorized to do so.¶
- Do not overload. Observe the maximum rated capacity and load charts.
- Do not stand behind or within reach of the platform.
- Make sure that platform area, including the area in which loads may fall from platform, is clear of obstacles and other people at all times.
- Make sure you can see and keep visual control over the whole working area of the liftgate, the platform and its load at all times.
- Beware of finger and toe traps at all times. When riding platform, stand at safe distance of minimum 10" from the inboard edge of the platform adjacent to the rear sill of the vehicle body.¶
- It is prohibited for anyone other than the operator to travel on the platform.
- Liftgate is intended for loading and unloading cargo only. Do not use liftgate for anything else but its intended use.
- Make sure platform is clearly visible from all approach directions (by means of flashing platform lights, platform flags, traffic cones, etc...) and that the working zone is sufficiently illuminated.

3

EF0620.EN

OPERATION INSTRUCTIONS

Read and understand the operation manual and all safety decals before operating this liftgate. Improper use can put the operator and other parties at great risk!



OPEN PLATFORM

MAIN CRUSH HAZARD! KEEP FEET & HANDS CLEAR!

LOAD & UNLOAD LIFT, LOWER

CLOSE PLATFORM

DHOLLANDIA • EF0620.EN

4

EF0570.CAP

MAX. xxxx kg

EF0570.00500

5

EF0585.US

MAX. xxxx kg

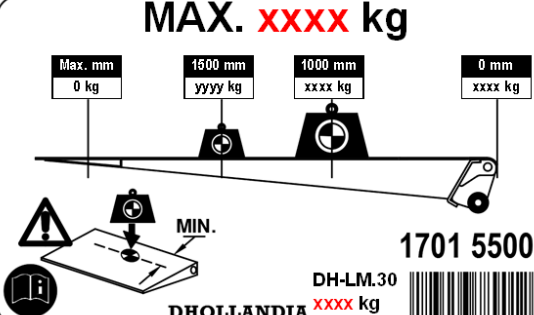
Max. mm	1500 mm	1000 mm	0 mm
0 kg	yyyy kg	xxxx kg	xxxx kg

MIN.

1701 5500

DH-LM.30

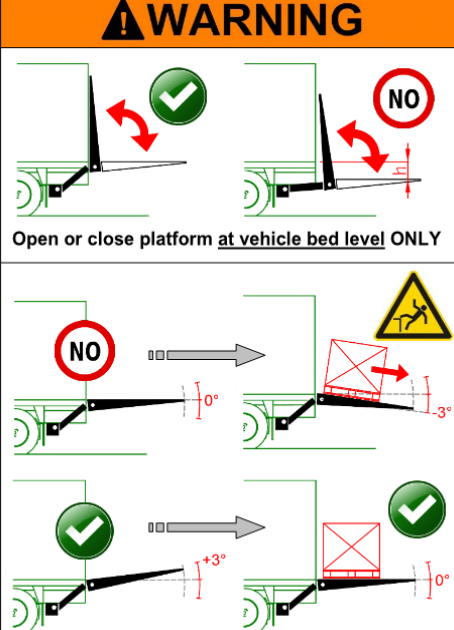
DHOLLANDIA xxxx kg



6

EF0581.EN

⚠ WARNING



Open or close platform **at vehicle bed level ONLY**

Adjust pitch of platform up and compensate for deflection before load is put on platform

DHOLLANDIA • EF0581.EN

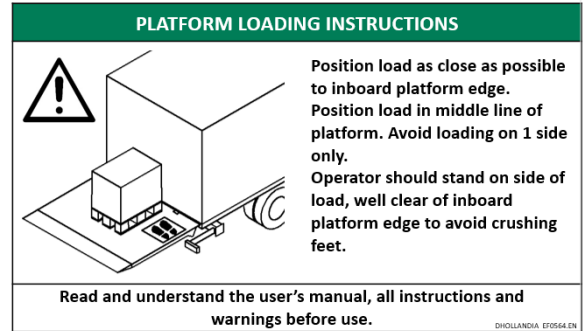
7

EF0563.EN



8

EF0564.EN



9

EF0562.EN



- Naklejki windy zamykanej stosowane i umieszczane w obszarach innych niż tył pojazdu.





DHOLLANDIA • EF0814.EN.US

Wyłącznik kabinowy w kabinie kierowcy do włączania/wyłączania zasilania elektrycznego windy załadowniczej (jeśli jest w wyposażeniu).

11 ZNACZENIE ZNAKÓW BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEGAWCZYCH

Znaki OSTRZEGAWCZE		Znaki OBOWIĄZKOWYCH DZIAŁAŃ	
	Przegląd i kontrola wizualna obszaru roboczego windy zamykanej przez cały czas.		Skontaktuj się ze swoim regionalnym dystrybutorem DHOLLANDIA.
	Ogólny znak ostrzegawczy używany do ostrzegania użytkownika o potencjalnych zagrożeniach. Wszystkie wiadomości następujące po tym znaku powinny być przestrzegane, aby uniknąć potencjalnego zagrożenia.		Sprawdź stronę internetową DHOLLANDIA. Pobierz ze strony internetowej DHOLLANDIA.
	Ryzyko utknięcia. Trzymaj ręce, kończyny, luźne ubrania i długie włosy z dala od ruchomych części.		Przeczytaj podręcznik obsługi lub instrukcję.
	Ryzyko miażdżenia i ścinania. Trzymaj ręce z dala od ruchomych części.		Złap barierkę boczną. Zabezpiecz się przed spadnięciem z platformy lub podłogi pojazdu.
	Ryzyko miażdżenia i ścinania. Trzymaj stopy z dala od ruchomych części.		Noś rękawice ochronne.
	Ryzyko miażdżenia i ścinania. Trzymaj stopy z dala od ruchomych części.		Noś obuwie ochronne.
	Ryzyko poślizgnięcia.		Noś odpowiednią odzież roboczą, unikaj luźnych ubrań, które mogą zostać uwięzione w ruchomych częściach windy.
	Ryzyko potknięcia.		Noś ubrania ochronne, ochronę oczu i kask ochronny.
	Zagrożenie ze strony przechyłanych przedmiotów.		Używaj osłony bezpieczeństwa.
	Ryzyko upadku z wysokości.		
	Ryzyko zmiżdżenia i utknięcia. Trzymaj głowę, tułów i kończyny z dala od ruchomych części.		

Znaki ZAKAZU			
	Generalny zakaz. NIE ROBIĆ!		NIE obsługuj maszyny przy udziale więcej niż 1 operatora!
	Generalny zakaz. NIE ROBIĆ!		NIE stawaj ani nie stój tutaj!

Inne często używane znaki		Oznaczenia dla funkcji elektrycznych / hydraulicznych	
	Tak postępuj. Poprawna procedura robocza.		OTWÓRZ platformę lub ją POCHYL W DÓŁ
	Nie, NIE RÓB w ten sposób. -Nieprawidłowa procedura robocza.		OPUŚĆ platformę
	Ustaw ładunek w odpowiednim środku ciężkości lub środku ładowności. - Postępuj zgodnie z instrukcjami ładowania.		PODNIEŚ platformę
	Wyłączenie awaryjne. Spowoduje natychmiastowe zatrzymanie windy slider.		ZAMKNIJ platformę lub ją POCHYL W GÓRĘ
	Wyjście awaryjne. Awaryjny zawór bezpieczeństwa.		WYSUŃ platformę
	Odblokowanie. Zwolnij blokadę mechaniczną.		WSUŃ platformę
	Blokowanie. Zablokuj mechanicznie.		WYSUŃ podpory stabilizujące
	WŁĄCZ zasilanie elektryczne.		WSUŃ podpory stabilizujące
	WŁĄCZA zasilanie elektryczne do windy slider za pomocą głównego wyłącznika i/lub wyłącznika kabinowego.		OPUŚĆ RAMPE hydrauliczną
	WYŁĄCZ zasilanie elektryczne.		PODNIEŚ RAMPE hydrauliczną
	WYŁĄCZA zasilanie elektryczne do windy zamykanej za pomocą głównego wyłącznika i/lub wyłącznika kabinowego.		Przełączanie między sterowaniem zewnętrznym i wewnętrznym
	Jest to czynność wykonywana ręcznie (w przeciwieństwie do funkcji elektrycznej kontrolowanej za pomocą jednego ze sterowników).		

12 UWAGA KOŃCOWA

UWAGA

- Najważniejsze instrukcje bezpieczeństwa i obsługi są podsumowane w filmie video dot. produktu, który można obejrzeć online pod adresem:

<http://www.dhollandia.com/uservideo/LM-EUR EN-2017-01>

- Zapoznaj się z tymi instrukcjami przed uruchomieniem windy załadowniczej DHOLLANDIA.



UWAGA

- Kompetentne i regularne przeglądy zapobiegawcze mają zasadnicze znaczenie dla niezawodności, a także dla bezpieczeństwa operatora i osób postronnych.



- Najnowszą aktualizację naszej listy kontrolnej do przeglądów i inspekcji zapobiegawczych można pobrać z:

www.dhollandia.com → **Wybierz kraj / wybierz język** → **Materiały do pobrania** → **Listy kontrolne** → ... **wybierz żadaną listę kontrolną**

- Wszelkie prace konserwacyjne i naprawy powinny być wykonywane przez autoryzowanych przedstawicieli serwisu DHOLLANDIA i przy użyciu wyłącznie autoryzowanych części zamiennych OEM DHOLLANDIA.
- Zapoznaj się z oddzielną INSTRUKCJĄ PRZEGLĄDÓW I NAPRAW, aby uzyskać instrukcje dotyczące bezpieczeństwa, wytyczne dotyczące przeglądów oraz pomoc w rozwiązywaniu problemów.
- Regularnie smaruj platformę zamykaną, aby zmaksymalizować jej trwałość i niezawodność działania, tzn. co najmniej 3 razy w roku podczas obsługi na jedną zmianę; częściej w przypadku bardzo intensywnego użytkowania (wielokrotna zmiana, praca 24h itp.) lub użycia w nieprzyjaznych warunkach otoczenia (częste czyszczenie pod wysokim ciśnieniem z użyciem silnych detergentów itp.).



- Najnowszą wersję INSTRUKCJI PRZEGLĄDÓW I NAPRAW można również pobrać ze strony internetowej DHOLLANDIA:

www.dhollandia.com → **Wybierz kraj i język** → **Materiały do pobrania** → **Instrukcje obsługi** → ... **wybierz żadaną instrukcję**